Getariako Udala

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa

Espediente kodea: 2022IKIE0001
Titularra: GETARIAKO UDALA

PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, GETARIAKO ZARAUTZ JAUREGIA ERAIKINA BIRGAITZEKO OBRA ARKITEKTONIKOAREN ESLEIPENA:

KONTRATUAREN OINARRIZKO LEGE GISA ARAUTUKO DUEN BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA

ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA CONTRATACIÓN DE LAS OBRA ARQUITECTONICA DE REFORMA DEL EDIFICIO PALACIO ZARAUTZ DE GETARIA:

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE, COMO LEY FUNDAMENTAL DEL CONTRATO, REGIRÁ

I.- KONTRATUAREN EDUKIA.

I.- Kontratuaren xedea.

Obra kontratuaren xedea hau da:

"Museo gune baten eta turismo bulegoaren sorkuntza Zarautz jauregian", horretarako VAUMM ARQUITECTURA Y URBANISMO SLP estudioak 2022ko urrian aurkeztutako exekuzio egitasmoa gauzatuz, zein Getariako udaleko osoko bilkurak onartu duen 2022ko urriaren 18an. Kontratu honen xede den obra arkitektonikoa proiektuan eta honen eranskinetan jasotakoaren arabera egingo da.

Zarautz Jauregia Getariako Hirigune Historikoan dago, Kale Nagusiko 38 eta 40 zenbakietan. Interes kulturaleko eraikina da, azaroaren 9ko 399/1999 Dekretuaren bidez babestua. Dekretu horrek otsailaren

I. CONTENIDO DEL CONTRATO.

I.- Objeto del Contrato.

Será objeto del presente contrato:

La ejecución de las obras para "la creación de un espacio museístico y oficina de turismo en el Palacio Zarautz de Getaria", de acuerdo con el proyecto de ejecución redactado por VAUMM ARQUITECTURA Y URBANISMO SLP con fecha octubre de 2022, y aprobado por el Pleno de la corporación a fecha de 18 de octubre de 2022. La obra objeto del presente contrato se deberá ajustar a lo prescrito en el citado proyecto, incluidos sus anexos.

El Palacio Zarautz es un edificio situado en el Casco Histórico de Getaria, en los números 38 y 40 de la Calle Mayor. Se trata de un edificio de interés cultural, protegido a través del Decreto 399/1999, de 9 de noviembre, de

27ko 44/1996 Dekretua aldatu zuen. Dekretu horren bidez, Getariako Hirigune Historikoa Sailkatutako Kultura Ondasun izendatu zen, Monumentu Multzo Kategorian, Euskal Kultura Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legeak aipatzen dituen babes-araubidea eta gainerako alderdiak sartu ziren.

Kontratuaren CPV kode nagusia: 45210000-2 Higiezinak eraikitzeko lanak.

Kontratuaren xedea, horretaz gainera, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren 24. osagaian jasotako 2.P3.1 inbertsioaren barruko jarduera bat da, eta haren azken helburua Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren 356. helburua betetzen laguntzea da, Espainiaren Berreskurapen, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren (Council Implementing Decision – CID) ebaluazioa onartzeari buruzkoa.

modificación del Decreto 44/1996 de 27 de febrero, por el que se incorporó a la declaración del Casco Histórico de Getaria como Bien Cultural Calificado, con la Categoría de Conjunto Monumental, el Régimen de Protección y demás extremos a que hace referencia la Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco.

La codificación CPV principal del contrato es: 45210000-2 construcción de inmuebles.

El objeto del contrato, además, constituye una actuación incluida en la Inversión 2.P3.1, comprendida en el Componente 24, del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, cuyo fin último es contribuir al cumplimiento del objetivo nº 356 de la Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia de España (Council Implementing Decision – CID).

II.-Balio estimatua. Lizitazioaren oinarria. Kontratuaren prezioa.

KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA = **2.389.065,93 €**

BEZ % 21 = **501.703,85 €**

GUZTIZKO LIZITAZIO OINARRIAREN AURREKONTUA, BEZ BARNE = **2.890.769,78 €**

Diru-kopuru hau gehiengoa da eta kopuru hori beherantz hobetu egin ahal izango da lizitatzailearengatik.

Prezio hori bat dator onartutako

II.-Valor estimado. Tipo de licitación. Precio del contrato.

VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO = **2.389.065,93 €**

21,00 % I.V.A. = **501.703,85 €**

TOTAL PRESUPUESTO BASE DE LICITACION, IVA INCLUIDO = **2.890.769,78 €**

Este precio tiene carácter de máximo, y podrá ser mejorado a la baja en sus ofertas por las empresas licitadoras.

Este precio se corresponde con el

proiektu teknikoan jasotako aurrekontuarekin.

Prezio horren barruan sartuak daude gai guztiak: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa, bai eta esleipendunaren industria-onura ere, eta kalitate kontrolaren gastuak eta segurtasun eta osasunekoak, hondakinen kudeaketa eta lanak egiteko beharrezko den beste edozerenak

presupuesto contenido en el proyecto técnico aprobado.

En el precio de licitación deben entenderse incluidos todos los impuestos, gastos y arbitrios de índole fiscal, así como el beneficio industrial del/la contratista, y los gastos de control de calidad, seguridad y salud, gestión de residuos y cualquier otro necesario para la ejecución de la obra.

III.- Kontratuaren epea.

Zuinketaren egiaztatze akta sinatu eta gehienez ere hurrengo **18 hilabetetako** epean entregatuko dira obrak Zuinketaren egiaztatze akta hori gehienez egutegiko 10 egun naturaleko epean egingo delarik, kontratua sinatu den egunetik kontatzen hasita.

Obra osoa 18 hilabeteko epean egin beharko da, baina, C24.I02.P3.1 Europako funtsetatik finantzatutako jarduerak 2023ko azaroaren 30a baino lehen amaitu beharko dira.

Epe hori bete ezean, plegu honek bere hirugarren zatiko seigarren puntuan aurreikusten diren zigorrak ezarri ahalko ditu, izan ere, finantzaziorako hainbat laguntzen menpe baitago.

Kontratuko epea igaroz gero, kontratatutako enpresa berandutze egoeran egongo da eta Administrazioaren aldetik ez dago ohartarazi beharrik izango.

III.- Plazo del Contrato.

Las obras deberán ser entregadas en el plazo máximo de **18 meses** siguientes a la firma del Acta de comprobación del replanteo, que se realizará en el plazo máximo de 10 días naturales desde la formalización del contrato.

Si bien la obra completa debe ejecutarse en el plazo de 18 meses, los trabajos sujetos a la financiación de fondos europeos C24.I02.P3.1 se deberán terminar antes del día 30 de noviembre de 2023.

El incumplimiento de tal plazo podrá ser sancionado, ya que está sujeto a diferentes ayudas de financiación, según indica el presente pliego en la cláusula seis del apartado tercero.

La empresa contratada se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo previsto en el contrato, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

IV.- Finantzazioa.

IV.- Financiación.

Getariako Udala

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Kontratu hau honako erakundeek finantzatzen dute: **Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saila** eta **Gipuzkoako Foru Aldundia.**

Eusko Jaurlaritzak konpromiso hauek hartzen ditu:

1. **Getariako Udalari 796.727,16€ transferitzea, C24.I02.P3.1** proiektuaren Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planetik datorren Zarautz Jauregiaren proiektuari dagokiona. Autonomia-erkidegoen, autonomia-erkidegoen eta titular pribatuen ondarearen gaineko jarduketa, Espainiako kultura-ondarea zaharberritzeko eta haren balioa nabarmentzeko, jauregiko obrak ordaintzeko.

2. Getariako Udalari Zarauzko Jauregia zaharberritzeko, birgaitzeko eta balioztatzeko obren eta ordainsari teknikoen **gainerako kostuaren % 50 ordaintzea**.

Gipuzkoako Foru Aldundiak konpromiso hauek hartzen ditu:

Getariako Udalari Zarauzko Jauregia birgaitzeko **obren eta ordainsari teknikoen gainerako kostuaren % 50** ordaintzea.

Proiektuaren erreferentzia- kode bakarra: C24.I02.P03.1.

Este contrato está cofinanciado con los siguientes organismos: **Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco** y **la Diputación Foral de Gipuzkoa.**

El Gobierno Vasco se compromete a:

1. A transferir al Ayuntamiento de Getaria la cantidad de **796.727,16€** correspondiente al proyecto del Palacio Zarautz proveniente del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia del proyecto **C24.I02.P3.1**. "Actuación sobre el patrimonio de las CCAA, CCLL y titulares privados en la restauración y puesta en valor del patrimonio cultural español" para destinarlo a costear las obras del Palacio.

2. A abonar a favor del Ayuntamiento de Getaria **el 50% del coste restante de las obras** y de los honorarios técnicos para la restauración, rehabilitación y puesta en valor del Palacio de Zarautz.

La Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a:

Abonar a favor del Ayuntamiento de Getaria **el 50% del coste restante de las obras** y de los honorarios técnicos para la restauración, rehabilitación y puesta en valor del Palacio de Zarautz.

Código de referencia único del proyecto: C24.I02.P03.1.

Aplikazio hori honakoarekin batera finantzatzen da: Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismotik datozen Europako Funtsetatik

Dicha aplicación, está cofinanciada por: los fondos comunitarios del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia.

Programa Operatiboa: C24.I02

Programa Operativo: C24.I02

Neurria: 796.727,16 € % 27,57-tan.

Medida 796.727,16 € en un porcentaje del 27,57.%

SEM funtsei dagokionez, obraren zati bat, goian esanda bezala, nahita nahiez Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismotik datozen Europako Funtsekin batera finantzatuko da, eta Hitzarmenaren xedea Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planeko 24. Osagaian jasotako I2.P3.1 Inbertsioan jasotako jarduketa bat dela, azken helburua izanik Espainiako Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren ebaluazioa onartzeari buruzko Kontseiluaren Betearazpen Erabakiaren 356. helburua betetzen laguntzea. Halaber, kontratu hau aipatutako Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismotik datozen Europako Funtsetatik finantzatuko denez zati batean, Ministro Kontseiluaren 2021eko uztailaren 13ko Erabakiaren bidez onartu zen Europako Batzordeak 2021eko ekainaren 16an onartutako proposamenean oinarrituta egongo da kontratua, eta horrek esan nahi du helburu hirukoitza duela kontratu honek: jarduera bultzatzea eta enplegua sortzea, pandemiaren eraginari epe laburrean aurre egiteko, hazkunde potentziala epe ertainean handitzeko eta

Es por ello, que parte del proyecto estará cofinanciado con Fondos Europeos procedentes del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, y que el objeto del Convenio constituye una actuación incluida en la Inversión I2.P3.1, comprendida en el Componente 24, del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, cuyo fin último es contribuir al cumplimiento del objetivo nº 356 de la Decisión de Ejecución del Consejo relativa a la aprobación de la evaluación del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia de España (Council Implementing Decision – CID). Por lo tanto, los fondos, en parte, provienen del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia del Gobierno de España, aprobado por Acuerdo del Consejo de Ministros de 13 de julio de 2021 sobre la base de la propuesta aprobada por la Comisión Europea el 16 de junio de 2021, por lo que deberá someterse al triple objetivo del mismo de impulso de la actividad y creación de empleo para contrarrestar a corto plazo el impacto de la pandemia, apoyar un proceso de transformación estructural que permita aumentar a medio plazo el crecimiento potencial y reforzar a largo plazo la

erresilientzia epe luzera indartzeko aukera emango duen egiturazko eraldaketa-prozesu baten laguntzea, garapen jasangarriago eta inklusiboago baterantz aurrera eginez, trantsizio ekologiko eta energetikoaren, eraldaketa digitalaren, gizarte- eta lurralde-kohesioaren eta genero-berdintasunaren zeharkako lau ardatzetara, eta, kasu guztietan, Europar Batasuneko ekintzei lotutako dimentsio desberdinetara, eta, kasu guztietan, Europar Batasuneko lehentasunetara, finkatutako xedapenetara.

resiliencia, avanzando hacia un desarrollo más sostenible e inclusivo, a sus cuatro ejes transversales de transición ecológica y energética, transformación digital, cohesión social y territorial e igualdad de género y a las diversas dimensiones vinculadas con estos y, en todo caso, a las disposiciones del Tratado de la Unión Europea y a los actos fijados en virtud del mismo en coherencia con las actividades, políticas y prioridades comunitarias.

Azkenik, kontratu honen xede den obra hau, Getariako Udalean dagoen Aurrekontu Orokorraren ondorengo atalen kargura finantzatuko da, goian aipatutako laguntzen ondorioz:

I. 9800.622.333.00.01 2022 **525.101,84 €**
II. 9800.622.333.00.01 2023 **1.581.197,56 €** (konpromisu kreditua)
III. 9800.622.333.00.01 2024 (konpromisu kreditua) **784.470,4 €**

Para finalizar, el presente contrato se financia por el Ayuntamiento de Getaria, cofinanciado con los organismos comentados anteriormente, con cargo o a la partida presupuestaria:

I. 9800.622.333.00.01 2022 **525.101,84 €**
II. 9800.622.333.00.01 2023 **1.581.197,56 €** (crédito de compromiso)
III. 9800.622.333.00.01 2024 (crédito de compromiso) **784.470,4 €**

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan, afektaturik gertatzen direnetan.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

V.- Prezioa ordaintzea.

Egindako obren ordainketa, SPKLren

V.- Forma de pago.

Según el artículo 198 LCSP, el pago

198.artikuluari jarraiki, hitzartutako prezioen arabera ordainduko dira, obrako zuzendari teknikoak egindako hileroko maiztasuneko obra-ziurtagirien eta dagokion fakturarekin batera aurkeztuz.

del precio de las obras ejecutadas, con arreglo a los precios convenidos, se realizará mediante la presentación de certificaciones de obra expedidas con carácter mensual por el técnico director de la misma, acompañadas de la correspondiente factura.

Obra-ziurtagiriak eta fakturak organo eskudunak onartuko ditu, baita udaleko arduradun edota dagokion teknikariak gainbegiratu ondoren. Behin faktura onartuta dagoenean, hura legeriak ezartzen duen epean ordainduko da.

Las certificaciones de obra y las facturas serán aprobadas por el órgano municipal competente, previa comprobación del/la técnico/a municipal responsable del servicio. Una vez aprobada la factura será abonada dentro del plazo legalmente establecido.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoan, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), 25/2013 Legeari jarraiki, abenduaren 27koa, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontularitza erregistroa sektore publikoan.

La empresa contratista presentará la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua) en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoaren DIR3 kodeak hauxek dira:

ORGANO KUDEATZAILEA: L01200394
U.IZPIDETZAILEA:L01200394
KONTABILITATEA: L01200394

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

ORGANO GESTOR: L01200394
UNIDAD TRAMITADORA: L01200394
OFICINA CONTABLE: L01200394

VI.- Prezioak berraztertzea.

Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 103.artikuluaren xedapenaren arabera, ez da preziorik berraztertuko.

Halere, beharrezkoa bada, kontuan

VI.- Revisión de precios.

En base al artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público 9/2017, no es aplicable al mismo la revisión de precios.

Aún así, se podrá aplicar teniendo en

izango da eta aplikagarria izan daiteke, 2022an prezioak berrikusi daitezkeela, martxoaren 1eko 3/2022 Errege Lege Dekretuaren II. Tituluan adierazitako inguruabarren arabera [3/2022 Errege Lege Dekretua, martxoaren 1ekoa, Salgaien errepideko garraioaren jasangarritasuna eta logistika-katearen funtzionamendua hobetzeko neurriena, 2020ko uztailaren 15eko (EB) 2020/1057 Zuzentarauaren transposizioarena (zuzentarau horren bidez, arau espezifikoak ezartzen dira 96/71/EE eta 2014/67/EB zuzentarauei dagokienez, errepideko garraioaren sektoreko gidariek egiten dituzten joan-etorrietarako) eta obra-kontratu publikoen prezioak berrikusteko salbuespenezko neurriena]. Aipatutako errege lege-dekretua aldatu egin da, honako honen bidez: 6/2022 Errege Lege Dekretua, martxoaren 29koa, zeinaz Ukrainako gerraren ondorio ekonomiko eta sozialei erantzuna emateko plan nazionalaren esparruan presako neurriak hartzen baitira.

cuenta que durante el año 2022 cabe la revisión de precios conforme a las circunstancias señaladas por el Título II del Real Decreto Real Decreto-ley 3/2022, de 1 de marzo, de medidas para la mejora de la sostenibilidad del transporte de mercancías por carretera y del funcionamiento de la cadena logística, y por el que se transpone la Directiva (UE) 2020/1057, de 15 de julio de 2020, por la que se fijan normas específicas con respecto a la Directiva 96/71/CE y la Directiva 2014/67/UE para el desplazamiento de los conductores en el sector del transporte por carretera, y de medidas excepcionales en materia de revisión de precios en los contratos públicos de obras. El cual ha sido modificado por el Real Decreto-ley 6/2022, de 29 de marzo, por el que se adoptan medidas urgentes en el marco del Plan Nacional de respuesta a las consecuencias económicas y sociales de la guerra en Ucrania.

VII.- Bermeak.

VII.I. Behin-behineko bermea.

Ez da halakorik eskatzen.

VII.II. Behin betiko bermea.

Behin betiko bermea esleipenaren zenbatekoaren % 5 izango da, BEZ kanpo, eta SPKL 9/2017 Legearen 109. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu daiteke.

VII.- Garantías.

VII.I. Garantía provisional.

No se exige.

VII.II. Garantía definitiva.

La garantía definitiva será del 5 % del presupuesto de adjudicación, IVA excluido, y podrá constituirse de cualquiera de las formas previstas en el art. 109 de la Ley 9/2017 LCSP.

Behin betiko bermearen eraketa Administrazio kontratatzaileak errekerimendua egin eta hurrengo 10 laneguneta egiaztatu beharko da; eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Getariako Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta. Baldintza hori betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu egin duela ulertuko da.

Berme-epea amaitzen denean, esleipendunari bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori, goian aipatutako SPKL 9/2017 Legearen 111 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

La constitución de la garantía definitiva deberá acreditarse dentro de los 10 días hábiles siguientes al requerimiento que para ello le haga la Administración contratante; con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento El incumplimiento de este requisito dará lugar a entender que el/la licitador/a ha retirado su oferta.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el art. 111 de la Ley 9/2017 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el/la adjudicatario/a todas las obligaciones contractuales.

II.-KONTRATATZEKO PROZEDURA

II.PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

I.- Esleitzeko prozedura eta modua.

Kontratu hau prozedura irekiaren bitartez eta ohiko tramitazioaren bidez esleituko da. Hau guztia, SPKL 9/217 Legearen 116, 117, 131.2, 136, 156, eta 237tik 246 bitarteko artikuluetan xedatutakoaren arabera.

II.- Kontratatzeko ahalmena eta kaudimen baldintzak.

II.I Kontratatzeko ahalmena.

Kontratatzeko ahalmena izango dute jarduteko gaitasun osoa duten eta

I.- Procedimiento y forma de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por procedimiento abierto, tramitación ordinaria de conformidad con lo previsto en los artículos 116, 117, 131.2, 136, 156, y 237 a 246 de la Ley 9/2017 LCSP.

II.- Capacidad para contratar y requisitos de solvencia.

II.I.- Capacidad para contratar.

Estarán capacitados para contratar las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan

9/2017 Arlo Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 84, 86, 87, 88 eta 90 artikuluetan zehaztutako baldintzetan, kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoek (espainiarrak edo atzerritarrak), lege horretako 71. artikuluak kontratatzeko ezarri dituen debekuren batean sartuta ez daudenean.

500.000 euroko edo hortik gorako Balio Zenbatetsia duen obra-kontratua denez, ezinbestekoa da enpresaburua behar bezala sailkatuta egotea botere esleitzaileen obra-kontratista gisa. Kontratu horietarako, enpresaburua kontratuaren xedearen arabera dagokion taldean edo azpitaldean sailkatzeak, kontraturako eskatzen den kategoria berekoa edo goragokoa, kontratatzeko kaudimen-baldintzak egiaztatuko ditu. Horretaz gain, lizitatzaileek kontratu honen xedearekin zuzeneko lotura estua duten jarduerak gauzatzeko edo burutzeko helburua izan beharko dute, eta kontratua behar bezala gauzatzeko behar diren giza baliabideak eta elementu materialak izan beharko dituzte beraien antolakunde propioan. Administrazioak denboraldi baterako eratu diren enpresa- elkarketekin ere kontratatu ahal izango du (behin betiko esleipena norena izango den jakin arten elkarte hau eskritura publikoan jaso beharrik ez egongo). Enpresa horiek elkarte bat bakarra bezala eta batera erantzungo dute Administrazioaren aurrean, eta

plena capacidad de obrar y que acrediten la correspondiente clasificación, de acuerdo con el artículo 77 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y, no estén afectados por ninguna de las circunstancias que enumera el art. 71 de la citada Ley como prohibitivas para contratar.

Al tratarse de un contrato de obra cuyo valor estimado es igual o superior a 500.000 euros, es requisito indispensable que el empresario se encuentre debidamente clasificado como contratista de obras de los poderes adjudicadores. Para dichos contratos, la clasificación del empresario en el grupo o subgrupo que en función del objeto del contrato corresponda, con categoría igual o superior a la exigida para el contrato, acreditará sus condiciones de solvencia para contratar. Además, los licitadores deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución. La Administración podrá contratar con uniones de empresas temporales (UTE) sin necesidad de formalización en Escrituras Públicas hasta que se haya efectuado la adjudicación definitiva, las cuales responderán solidariamente a la Administración y ante la cual nombrarán un representante único. Las referidas empresas deberán tener como

horretarako ordezkari edo apoderatu bakarra izendatuko dute. Aipatutako enpresen helburua kontratuaren xedeaz zerikusi zuzena izango duten jarduerak egitea izango da, eta horrez gain, kontratua behar bezala gauzatzeko behar adina giza baliabide eta baliabide material eduki beharko dute.

finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del contrato y dispongan de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

II.II.- Sailkapenaren baldintzak.

9/2017 Legearen 77 artikuluan xedatutakoaren arabera, 500.000 € edo gehiagoko Balio Zenbatetsiak dituzten administrazio obra-kontratuetarako, ezinbestekoa da enpresaburua behar bezala sailkatuta egotea botere esleitzaileen obra-kontratista gisa. Kontratu honetan, zehatz mehatz, eskatzen eta bete behar den klasifikazioa ondorengoa izango da:

- **Taldea:** K, **Azpitaldea:** 7, **Kategoria:** 4
- **Taldea:** C, **Kategoria:** 4

II.II.- Clasificación exigida.

De acuerdo con el artículo 77 de la Ley 9/2017 para los contratos de obras cuyo valor estimado sea igual o superior a 500.000 € es requisito indispensable que el empresario se encuentre debidamente clasificado como contratista de obras de los poderes adjudicadores. En este contrato, en concreto, se exige la siguiente clasificación:

- **Grupo:** K, **Subgrupo:** 7, **Categoría:** 4
- **Grupo:** C, **Categoría:** 4

III.-Eskaintzak aurkeztea.

III.I.- Aurkezteko tokia eta epea.

Kontratazio honen espedientea, baita horrekin batera doan dokumentazio tekniko eta juridikoa ere, Udaleko Idazkaritzan aztertu ahal izango da, eta hori egiteko, astelehenetik ostiralera 9:00etatik 13:00etara bitartean, proposamenak aurkezteko epea bukatu arte egongo da aukera.

III.-Presentación de ofertas.

III.I.- Lugar y plazo de presentación.

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo podrá ser examinado de lunes a viernes en la Secretaría de este Ayuntamiento de 9:00 a 13:00 horas hasta la fecha de finalización del plazo de presentación de propuestas.

Eskaintzaren iragarkia Getariako Udaleko Kontratatzaileren Profilean argitaratuko den biharamunetik hasi eta **egutegiko 26 egun naturaleko** epe barruan.

Proposamenak aurkezteko, bitarteko elektronikoak eta telematikoak erabiliko dira soilik, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunekin bat etorriz. Betiere, SPKL-ak bere bigarren eta hirugarren xedapen gehigarrian aurreikusten dituen inguruabarren bat ez baldin badago.

Proposamenak telematikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, data zifratzea eta bestelako baliozkotzea barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoko aplikazioaren webgunean daude adierazita, helbide honetan: http://www.contratacion.euskadi.eus

Espedienteari erantsi behar zaizkion dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta bertan ezarritako ondorioak izango dituzte.

III.II.- Formaltasunak.

Gutunazalak (edo kasu honetan, hobeto esanda PDFak) A eta B gutunazalak izendatuko dira; horietako bakoitzak duen edukia, gero adieraziko den eran azalduta egon

Las proposiciones se presentarán durante los **26 días naturales siguientes** a la publicación del anuncio en el perfil del contratante del Ayuntamiento de Getaria.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo **utilizando únicamente medios electrónicos**, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en la Disposición adicional 2º y 3º de la LCSP.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de Gobierno Vasco en la dirección: http://www.contratacion.euskadi.eus

Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.

III.II.- Formalidades.

Los sobres (o en este caso, PDFs) se denominarán, indistintamente, sobre A y sobre B; donde en cada uno de los cuales se hará constar el

beharko duelarik, eta lehiakidearen izena eta dagokion identifikazioa jarri beharko da.

A) GUTUNAZALA, KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA, ETA BALIO JUDIZIO BIDEZ BALORATUKO DENA.

PDF bakar batean horrela izendatuko da dokumentua: Getariako Zarautz Jauregia eraikina birgaitzeko obra arkitektonikoaren kontratazioa.

A).1.-KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA.

Ondorengo agiriak izango ditu barruan:

1.- Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC), Plegu **honetako I. ERANSKINEAN** jasotakoaren arabera bete beharko delarik eta lizitatzaileak edo bere ordezkariak sinatuta. Enpresa lizitatzaileak, adjudikazioa haren aldekoa denean, egiaztatu beharko du kontratazio organoan, kontratua adjudikatu aurretik, eskatutako agiriak eduki dauzkala eta agiriok baliozkoak direla.

2.- Helbide elektronikoa, jakinarazpenak gauzatzeko, errekerimenduak egiteko edo argibideak nahiz agiri osagarriak eskatzeko, edota komunikatzeko akatsak daudela, zuzendu

contenido, en la forma que se indicará en este pliego, y deberá aparecer claramente el nombre e identificación de la licitadora.

SOBRE A) CAPACIDAD Y SOLVENCIAPARA CONTRATAR Y CRITERIOS DE VALORACIÓN QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR

Se presentará en un único PDF con la siguiente titulación: Contratación de las obras arquitectónicas de reforma del Edificio Palacio Zarautz de Getaria.

A).1.-CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARACONTRATAR.

Deberá contener lo siguiente:

1.- Documento europeo único de contratación (DEUC). A cumplimentar conforme a las indicaciones incluidas en el **ANEXO I del Presente Pliego Administrativo,** firmado por el/la licitador/a o su representante. La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos.

2-. Dirección de correo electrónico para efectuar las notificaciones, requerimientos o solicitudes de aclaraciones, documentación complementaria y/o la comunicación de existencia de vicios subsanables.

daitezkeenak.

3.- Erantzukizunpeko adierazpena, **II Eranskineko ereduaren arabera,** langileen % 2 desgaitasuna dutenak izateko obligazioa betetzeari dagokiona edo neurri alternatiboak hartzea, lan eta Gizarte arloan, eta emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasun efektiboaren arloan indarrean dagoen araudian ezarritako obligazioak betetzeari dagokiona. 50 langiletik gora duten enpresa lizitatzaileek erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II ERANSKINA), langileen %2ak desgaitasuna dutela adieraziz, eta beraz azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege- Dekretua, desgaitasuna duten pertsonen eskubideak eta horiek gizarteratzeari buruzko Lege Orokorraren Testu Bategina, betetzen dutela.

250 langiletik gora duten enpresa lizitatzaileek edo aplikagarri den hitzarmen kolektiboan hala ezartzen denean, erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute (II ERANSKINA), Berdintasun Plan bat badutela azalduz, eta beraz emakumeen eta gizonezkoen berdintasun efektiboari buruzko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45 artikulua betetzen dutela.

Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legea ezarritakoaren

3.- Declaración responsable conforme al modelo del **ANEXO II del presente Pliego Administrativo** relativa al cumplimiento de la obligación de contar con un 2 % de trabajadores con discapacidad o adoptar las medidas alternativas correspondientes, al cumplimiento de las obligaciones establecidas en la normativa vigente en materia laboral, social, y de igualdad efectiva entre mujeres y hombres. Las empresas licitadoras que cuenten con más de 50 personas trabajadoras deberán presentar declaración responsable (ANEXO II) de que cuentan con un 2% de personas trabajadoras con discapacidad, y por tanto cumplen con el Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

Las empresas licitadoras que cuenten con más de 250 personas trabajadoras o cuando así se establezca en el convenio colectivo que sea aplicable, deberán presentar declaración responsable (ANEXO II) comprensiva de que cuentan con un Plan de Igualdad y por tanto que cumplen con el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

De conformidad con lo establecido en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común

arabera, kontratazio organoak egiaztapen ahalmenak erabili ahal izango ditu, aipatutako betebeharrak betetzeari dagokionez.

4. ABEE eratzeko konpromisoa, hala badagokio. Bi enpresa edo gehiago ABEE eratzeko konpromisoa hartuta lizitazio batera aurkezten direnean, adierazpen bat eraman beharko da, honako hauek azalduz: sinatu duten enpresarien izenak eta zirkunstantzak, horietako bakoitzaren partaidetza eta formalki ABEE eratzeko konpromisoa hartzen dutela, baldin eta esleipendun gertatzen badira. Elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu behar dute aipatutako dokumentua. Kasu hauetan, halaber, enpresa bakoitzak bere kontratazio dokumentu europar bakarra aurkeztu beharko du.

Otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatzaileek erregistroko legelari arduradunak emandako ziurtagiriaren kopia egiaztatua aurkeztu ahal izango dute, Kontrataziorako dokumentu publiko europarra (DEUC) agiriaren ordez; dekretu horrek Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofiziala arautzen du.

A).2.- MEMORIA TEKNIKOA eta agiri hauek izango ditu:

de las Administraciones Públicas, el órgano de contratación podrá hacer uso de sus facultades de comprobación en relación con el cumplimiento de las citadas obligaciones.

4. Compromiso de constitución de UTE, en su caso. Cuando dos o más empresas acudan a una licitación con el compromiso de constituirse en Unión Temporal, se deberá aportar una declaración indicando los nombres y circunstancias de los/las empresarios/as que la suscriban, la participación de cada uno de ellos y que asumen el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal, en caso de resultar adjudicatarios/as. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión. En estos casos cada una de las empresas deberá presentar asimismo su DEUC.

Aquellos/as licitadores/as que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas regulado por el Decreto 12/1.998, de 3 de febrero, por el que se regula el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro en sustitución del Documento europeo único de contratación (DEUC).

A).2.- MEMORIA TÉCNICA, y contendrá los siguientes

documentos:

Proposamen teknikoa PDF formatuan entregatuko da, ondoren zehazten diren ezaugarriekin: zati grafiko bat (gehienez 8 orrialde DIN A3) eta zati idatzi bat (gehienez 20 orrialde DIN A4), lizitatzailearen proposamena adierazten duena. Azalak eta aurkibideak ez dira zenbatuko orrialde-kopururako. Testuak Arial letraz idatziko dira, gutxienez 10, eta lerroartea 1,5. Aipatutako dokumentuaren ezarritako gehiengo orrialde kopurua gainditzen badu, atal honetan 0 punturekin baloratuko dira.

La propuesta técnica se entregará en formato PDF y con las características que se establecen a continuación: Constará de una parte gráfica (máximo 8 páginas DIN A3) y una parte escrita (máximo 20 páginas DIN A4) que exprese la propuesta del licitador. Las portadas e índices no computarán para el número de páginas. Los textos se escribirán con letra Arial de tamaño no menor de 10, e interlineado 1,5. En el caso de que el referido documento supere el máximo de folios y planos indicado, los criterios de valoración correspondientes serán valoradas con 0 puntos.

Inola ere ez dira sartu behar proposamen ekonomikoa A izeneko gutunazalean, ez modu automatikoan baloratuko diren bestelako edozein datu ere.

En ningún caso se deberán incluir en el sobre A la proposición económica o cualquier otro dato correspondiente a los criterios de adjudicación de valoración automática.

Datu horiek A gutunazalean sartuz gero, lizitatzaileak zuenean prozedura honetatik kanpo geratuko dira.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre A supondrá la exclusión del/la licitador/a del presente procedimiento.

Dokumentuak jaso ostean, lizitatzaileari argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzaileen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikuluak xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki

Se podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios

taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agirietan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzaileek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

B) GUTUN-AZALA, ESKAINTZA EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK.

SOBRE B): PROPOSICION ECONÓMICA Y CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA.

PDF bakar batean horrela izendatuko da dokumentua: Getariako Zarautz Jauregia Eraikina birgaitzeko obra arkitektonikoaren kontratazioa: eskaintza ekonomikoa eta automatikoki baloratzen diren irizpideak

Se presentará en un único PDF con la siguiente titulación: Contratación de las Obras arquitectónicas de reforma del Edificio Palacio Zarautz de Getaria: proposición económica y criterios de valoración automática.

Ondoko agiri hauek jaso beharko ditu: Proposamen ekonomikoa (V.ERANSKINA); berme-epea luzatzeko idatzia, hala erabakitzen bada.

Contendrá la siguiente documentación: Proposición económica ajustada al siguiente modelo (Modelo: ANEXO V); escrito donde se aprecia alargar la garantía.

IV.- Aldaerak edo alternatibak.

Ez da onartuko aldaketarik.

IV.- Variantes o alternativas.

No se admite la introducción de variantes.

V.- Kontratazio mahaia.

Modu honetan osatuko da Kontratazio Mahaia:

Lehendakaria: Alkate jauna, edo bera ordezkatzeko izendatzen duena.

Mahaikideak:

- Udaleko arkitektoa.
- Udaleko Turismo administraria.

V.- Mesa de Contratación.

La Mesa de contratación estará compuesta por:

Presidente: Sr. alcalde o persona en quien delegue.

Vocales:

- Arquitecto municipal.
- Administrativa de Turismo.

- Udaleko idazkari kontu-hartzailea.
- Udaleko diruzaina.

- Secretaria-interventora municipal.
- Tesorero municipal.

VI.- Kontratua esleitzeko irizpideak.

Kontratuaren esleipena, batetik, balio judizio bidez neurtutako irizpideak eta bigarrenik, automatikoki baloratzen diren irizpideak baloratuz egingo da:

1)BALIO JUDIZIO BIDEZ NEURTUTAKO IRIZPIDEAK (25 puntu gehienez):

Irizpide hauek A gutunazalean txertatu beharko dira.

PROPOSAMEN TEKNIKOA: 25 puntu gehienez.

Atal honetan, proposamen tekniko bat aurkeztu beharko du lizitatzaileak. Proposamen teknikoan honako alderdi hauek baloratuko dira:

1. Obraren antolaketa: 15 puntu, gehienez.

Obraren etorkizuneko antolaketa eta plangintza baloratuko da atal honetan, eta, bereziki, kontuan izango dira beharrezkoak diren laguntza- eta babes-baliabideak ezartzea, metaketen aurreikuspena, alboko eraikinei, itsaslabarraren beheko aldeari, herritarrei eta inguruneari sorraraziko dien eragina, jarduketa aztertzea eta obraren zailtasun nagusiak antzematea, hauendako izan daitezkeen konponbideekin batera, bai eta

VI.- Criterios para la adjudicación del contrato.

La adjudicación del contrato se efectuará mediante la valoración, en primer lugar, de los juicios de valor y en segundo lugar, de criterios con apreciación automática:

1)JUICIOS DE VALOR (máxima puntuación que se puede conseguir, 25 puntos):

Estos criterios se deben introducir en el sobre A.

PROPUESTA TÉCNICA: hasta 25 puntos.

Se deberá presentar una propuesta técnica. En la propuesta técnica se valorarán los siguientes aspectos:

1.Organización de la obra: hasta 15 puntos.

Se valorará la futura organización y planificación de la obra y, en particular, la implantación de los medios auxiliares y de protección necesarios, la previsión de acopios, las afecciones a los edificios colindantes, a la parte baja del acantilado, a los ciudadanos y al entorno, análisis de la actuación y detección de las principales dificultades de la obra junto con posibles soluciones, así como las obligaciones administrativas que hayan de corresponder en desarrollo de los trabajos previstos.

aurreikusitako lanak garatzean egokitu beharreko administrazio-betebeharrak ere.

2. Lanerako- programa: 5 puntu, gehienez.
Eraikuntza-prozesua eta obra-plangintza deskribatzea, epea justifikatuta, lan-ekipoak zehaztuta eta errendimenduak justifikatuta. Lizitatzaileak aurreikusitako lanen plangintza xehatua egingo du, eta egin beharreko obren azterketa espezifikoa egingo du, lan bakoitzarekin konprometitutako ekipoen dimentsioari, eragiketa bakoitzari lotutako errendimenduei eta abarri dagokienez.

3. Gizarte- eta ingurumen-irizpideak: 5 puntu, gehienez.

Obraren ingurumen- kudeaketarako proposatutako metodologiaren deskribapena baloratuko da, honako hauei dagokienez: hondakinak behar bezala kudeatzea, ekosistemei ahalik eta kalte gutxien eragitea, isurketak gutxitzea, ingurunean zarata sortzea obrak irauten duen bitartean, ura eta energia eraginkortasunez eta neurrian erabiltzea, eta atmosferara horren ondorioz egiten diren isurketak minimizatzea edo murriztea (gas kutsatzaileak, CO2, usainak, argi-kutsadura, eta abar), sortutako eragin zuzentzaileetarako proposamenekin batera. Bereziki, gauzatu nahi den jarduketari egokitutako proposamen, jarduera edo neurri zehatzak baloratuko dira. Proiektuan aurreikusitakoez gain, neurri osagarrien kostua

2. Programa de trabajo: hasta 5 puntos.
Descripción del proceso constructivo y *Planning* de obra justificando el plazo y definición de equipos de trabajo y justificación de rendimientos. El licitador incluirá una planificación detallada de los trabajos previstos, realizando un análisis específico de las obras a ejecutar en lo referente al dimensionado de equipos comprometidos a cada tajo, rendimientos asociados a cada operación, etc.

3.Criterios sociales y medioambientales: hasta 5 puntos

Se valorará la descripción de la metodología propuesta para la gestión medioambiental de la obra en relación con la correcta gestión de los residuos, la minimización de la afección a los ecosistemas, la disminución de vertidos, generación de ruido en el entorno durante el transcurso de la obra, el uso eficiente y moderado del agua y energía y la minimización de la generación de emisiones a la atmósfera (gases contaminantes, CO2, olores, contaminación lumínica, etc.), junto con las medidas preventivas y correctoras propuestas para minimizar los impactos generados. En particular se valorarán las propuestas, actuaciones o medidas concretas y adaptadas a la actuación que se pretende ejecutar. El coste de las medidas adicionales a las ya previstas en proyecto correrá a cargo del

eskaintzailearen kontura izango da.

OHAR GARRANTZITSUA: Hautaketa-prozesuan jarraitzeko, gutxienez 12,50 puntu lortu beharko dira proposamen teknikoaren balorazioan.

2)AUTOMATIKOKI BALORATZEN DIREN IRIZPIDEAK (75 puntu gehienez):

Irizpide hauek B gutunazalean txertatu beharko dira.

1**.-PROPOSAMEN EKONOMIKOA (70 puntu gehienez.).**

Eskaintza ekonomikoen puntuazioak, formula honen bitartez kalkulatuko dira:

P1= Pmax

x

(Eskaintza hoberena/ Lizitatzailearen eskaintza)

Pmax=Puntuazio maximoa

(70 puntu)

Eskaintza bat **ezohikoa edo neurriz kanpokoa dela adieraziko** da, eta lizitaziotik baztertua izan daiteke, **baldin beraren beherapen portzentajeak 15 puntu edo gehiagoz** gainditzen badu onartutako eskaintza guztien bataz besteko aritmetikoa. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie ustez eskaintza horretan parte hartu duten lizitatzaile guztiei, eta aholku teknikoa, dagokion zerbitzuari.

ofertante.

NOTA IMPORTANTE: Para continuar en el proceso selectivo será necesario obtener un mínimo de 12,50 puntos en la valoración de la propuesta.

2)CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA (75 puntos máximo):

Estos criterios se deben introducir en el sobre B.

1.- PROPUESTA ECONÓMICA (máximo 70 puntos).

El cálculo de las puntuaciones de las ofertas económicas se realizará de la siguiente forma:

P1= Pmax
x
(*Mejor oferta/*
Oferta del licitador)

Pmax= Puntuación máxima
- puntos)

Se considerarán, en principio, como anormal o **desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuale**s a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todos los licitadores supuestamente comprendidos en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz **kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen** betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzaileak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

2.- BERME-EPEA LUZATZEA (5 puntu gehienez).

Bermearen urte gehigarri bakoitzeko, 1 puntu emango dira, gehienez ere 5 puntu lortu ahal direlarik. Urtebetetik beherako epeak inolaz ere ez dira baloratuko.

Eskaintzak baloratu ondoren, kontratazio-mahaiak, aktarekin batera, dagokion esleipen-proposamena igorriko dio kontratazio-organoari. Proposamen horretan, eskaintzak ordenatuta agertuko dira, beheranzko hurrenkeran, horietako bakoitzari aurreko klausulan ezarritako esleipen- irizpideak aplikatuta emandako puntuazioa barne, eta kalitate-prezio erlazio

ofertas si se comprueban que son **anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social** o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.-AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE GARANTÍA (máximo 5 puntos).

Se otorgarán 1 punto por cada año **adicional** de garantía, hasta un máximo de 5 puntos. No se valorarán los plazos inferiores a 1 año.

Una vez valoradas las ofertas, la Mesa de contratación remitirá al órgano de Contratación, junto con el acta, la correspondiente propuesta de adjudicación en la que figurarán ordenadas las ofertas de forma decreciente incluyendo la puntuación otorgada a cada una de ellas por aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula anterior e identificando la oferta que tenga mejor relación calidad-precio.

onena duen eskaintza identifikatuko du.

VII.-Dokumentazio orokorraren kalifikazioa.

Eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzaileek A kartazalean aurkeztu duten DEUC dokumentua (I.ERANSKINA) eta gainontzeko agiriak kalifikatzeari ekingo dio Kontratazio Mahaiak, publikoa izango ez den ekitaldian. Ikusiko balu aurkeztu diren agirietan hutsuneak daudela, gehienez bi egun naturaleko epea emango du lehiakideak akats hori zuzentzeko, eta hala badagokio, bost eguneko epea argibideak edo dokumentazio osagarria aurkez ditzan.

Agirietan huts garrantzitsuak eta konponezinak azalduko balira, proposamena baztertu egin ahalako ditu mahaiak.

Interesatuei egingo diren komunikazio guztiak euskarri elektronikoen bidez egingo dira nahitaez.

VII.-Calificación de la documentación general.

Concluido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa de Contratación, en sesión no pública, calificará la declaración responsable (DEUC), adjuntado modelo en el ANEXO I, y la restante documentación contenida en el sobre A, y si observase defectos subsanables, otorgará a la licitadora un plazo de dos días naturales para que los corrija y, en su caso, un plazo de cinco días para que presente aclaraciones o documentos complementarios.

Si la documentación contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.

La comunicación a los/las interesados/as se efectuará mediante notificación por medios electrónicos.

VIII.- Eskaintzak irekitzea.

A kartazalaren irekiera ez da publikoa izango.

Honen irekieran, epaimahaik:

- Lizitazioan onartutako eta baztertutakoen erabakia hartuko du, kontuan izanik plegu honetan aurretiaz jarritako baldintzak, eta hauek baztertzeko arrazoiak azalduz.
- Balio- judizio baten menpe dauden irizpideen dokumentazioa ireki, eta

VIII.- Apertura de proposiciones.

La apertura del sobre A no será pública.

En la apertura, la mesa hará lo siguiente:

- Hacer un pronunciamiento expreso sobre los admitidos a licitación, teniendo en cuenta las obligaciones que expresa este pliego, así como los excluidos y las causas de su exclusión.
- La apertura de criterios que

automatikoki horren balorazioa egingo duen udaleko teknikariari bidali.

Irizpide horiek teknikoki baloratzeko eta puntuazioa jartzeko epea 7 egun naturalekoa izango da, irekitze ekitaldia egin denetik kontatzen hasita.

B gutunazalaren ekitaldi publikoan, eta aurretiaz Euskadiko Kontratazio plataforma elektronikoaren bitartez emango da ezagutzera eskaintza bakoitzean balio- judizio baten menpeko irizpideei emandako balorazioa.

dependen de un juicio de valor, entregándoselo automáticamente al técnico encargado de su valoración.

El plazo para efectuar la valoración de estos criterios será de 7 días naturales contados a partir del mismo día al de la celebración del acto de apertura.

En el acto público de apertura del sobre B se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta, así como en la web de contratación pública de Euskadi.

IX.- Eskaintzen sailkapena.

Esleipen irizpide guztiak baloratu ondoren, Kontratazio Mahaiak eskaintza guztiak sailkatuko ditu, eta esleipena egiteko proposamena helaraziko dio kontratatzeko organo eskudunari. Proposamenen arteko berdinketa ematen bada, berdinketa hau hausteko erabiliko den erizpidea, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 147.2 artikuluan jasotakoa izango da.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149 artikuluan aurreikusitakoaren babesean, neurriz kanpokotzat edo ez normaltzat jo litezkeen proposamen bat edo batzuk identifikatzen direnean, errekerimendua egin beharko zaie aurkeztu dituen lizitatzaile edo lizitatzaileei, behar adinako epea emanez prezioen edo kostuen maila

IX.- Clasificación de ofertas.

Una vez valorados todos los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación procederá a la clasificación de las proposiciones y elevará propuesta de adjudicación al órgano de contratación competente. Cuando se produzca empate entre ofertas se aplicará como criterio de desempate lo establecido en el artículo 147.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Al amparo de lo previsto en el art. 149 dela Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, cuando se identifique una o varias proposiciones que puedan ser consideradas desproporcionadas o anormales, se deberá requerir al/la licitador/a o licitadores/as que las hubieren presentado dándoles plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y detalladamente el bajo

baxua, edo eskaintzaren ez normaltasuna eman duen beste edozein parametro justifikatu eta modu arrazoituan eta zehatz-mehatz banandu dezaten, horretarako behar den informazioa eta dokumentu guztiak aurkeztuz.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira neurriz kanpo baxuak diren eskaintzak, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutenak edo ingurumenaren arloan, gizarte edo lan arloan, nazio edo nazioarteko mailan aplikagarri diren betebeharrak betetzen ez dituztenak, indarrean dauden hitzarmen kolektibo sektorialak barne, beti ere SPKLren 201 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Lizitatzaileak proposatutako prezio edo kostuen maila baxuaren justifikazioa ez dela behar bezala azaltzen ulertuko da justifikazio hori osatua ez dagoenean, edo ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta dagoenean. Oro har, baztertu egingo dira anormaltasun-presuntzioan sartuta dauden eskaintzak, baldin eta ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomikotik hipotesia edo praktika ez egokietan oinarrituta badaude.

Kasu honetan, kontratazio-organoak, eskatutako txostenak eta lizitatzaileak egindako justifikazioa ikusi ondoren, administrazioaren alde bete ahal izango den proposamen onuragarrienaren aldeko esleipena egitea erabakiko du.

nivel de los precios, o de costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.

En todo caso se rechazarán las ofertas anormalmente bajas que vulneren la normativa sobre subcontratación o no cumplan las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 LCSP.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el/la licitador/a cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico. En general se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

El órgano de contratación, a la vista de la justificación efectuada por el/la licitador/a y de los informes solicitados, acordará la adjudicación a favor de la proposición más ventajosa en su conjunto que se estime que pueda ser cumplida a satisfacción de la Administración.

Si por el contrario el órgano de

Aitzitik, kontratazio- organoak pentsatzen badu eskaintza ezin dela bete, neurritik kanpoko edo ez-ohiko balioak dituelako, sailkapenetik kanpo utziko du, eta ekonomikoki onuragarriena den proposamenaren aldeko esleipena erabakiko du, beroriek sailkatu diren ordenaren arabera. Espedientean jasoko da egindako guztia, hain zuzen ere derrigorrez egin beharreko akta agirietan. Nolanahi ere, Udalak beretzat gordeko ditu lehiaketa hutsal deklaratzeko eskubidea, baldin eta, bere iritzian, aurkeztu diren proposamenetatik bat ere ez bada helburuetarako komenigarri; eta lehiakideek ezingo dute horregatik kalteordainik eskatu.

X.- Eskatzen den klasifikazioa egiaztatzen duen dokumentazioa.

Esleipena egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoaren bidez, errekerimendua egingo dio Kontratazio Mahaiak proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta bost laneguneko epean honakoak egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzan:

- Enpresa behar bezala eratuta dagoela.
- Proposamena sinatzen duen eskaintza egiteko nahikoa den ahalmena duela.
- Eskatzen den klasifikazioa daukala.
- Lizitatzailea kontratatzeko

contratación estimase que la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la proposición económicamente más ventajosa, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas. De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse. No obstante, el Ayuntamiento se reserva el derecho a declarar desierta la licitación si, en su apreciación libre, ninguna de las proposiciones presentadas resultase conveniente a sus fines, sin que por ello se pueda exigir por parte de los/las licitadores/as indemnización.

X.- Documentación acreditativa de la clasificación exigida.

Antes de la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá, al/la licitador/a propuesto por la Mesa de Contratación, para que dentro del plazo de cinco días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente toda la documentación que acredite que:

- La empresa está debidamente constituida.
- El firmante de la propuesta tiene poder bastante para formular la oferta.
- La clasificación exigida.
- El/la licitador/a no está incurso/a en ninguna prohibición

debekuren batean sartuta ez dagoela (XII.ERANSKINA).

Aipatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak egoki betetzen direla erabakiko du Kontratazio Mahaiak edo, hala ez balitz, lizitatzailea prozeduratik kanpo uztea erabaki ahalko du, eta ondorioz, zerrendan hurrengo lizitatzailearen aldeko esleipen proposamena egingo dio kontratazio organoak bigarren esleipendunari, beti ere eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkera errespetatuta.

XI.- Dokumentazio osagarria.

Lizitatzaileak eskatzen diren gaitasun eta kaudimen baldintzak betetzen dituela egiaztatu ondoren, eta esleipena formalki egin aurretik, kontratazio organoak, jakinarazpen elektronikoaren bidez, idatzizko errekerimendu bat egingo dio epaimahaiak proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hamar lan eguneko epean honako agiri hauek aurkeztu ditzan:

a) Esleipendunak behin betiko bermea eratu izanaren agiria.

b) Esleipendunak kontratuan erabiltzeko konprometitutako baliabideak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

c) Beharrezkoak ikusten diren bestelakoak

para contratar (ANEXO XII).

Una vez aportada dicha documentación, la Mesa determinará el adecuado cumplimiento de los requisitos legalmente establecidos para contratar con la Administración o, en caso contrario, determinará la exclusión de la licitadora del procedimiento y elevará al órgano de contratación propuesta de adjudicación a favor de la licitadora siguiente, por el orden en que hubiesen quedado clasificadas las ofertas.

XI.-Documentación complementaria.

Una vez acreditado que la licitadora propuesta cumple con los requisitos de capacidad y solvencia exigidos, y previamente a la adjudicación, el órgano de contratación, mediante comunicación electrónica, requerirá a la licitadora propuesta, para que dentro del plazo de diez días hábiles desde que hubiera recibido el requerimiento, presente:

a) Resguardo de haber constituido la garantía definitiva.

b) Documentación justificativa de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o a adscribir al contrato.

c) Cualquier otro que sea necesario.

Goian aipatutako dokumentazioa aurkezteko egintza hori egin ezean, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta horrela bada, hurrengo lizitatzaileari jasoko zaio dokumentazio bera, beti ere eskaintzen sailkapenaren hurrenkerari erreparatuz.

XII.- Esleipena, kontratuaren formalizazioa eta gastuak.

XII.I. Kontratua adjudikatzea eta berau jakinaraztea

Adjudikazioa lortzen duen proposamenak aurkeztutako dokumentazioa jaso eta bost (5) egun balioduneko epean adjudikatu beharko du kontratua kontratazio-organoak.

Adjudikatzeko ebazpena lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da hamabost (15) eguneko epean.

44. artikuluko errekurtso berezi baten ebazpenaren edukiaren ondorioz kontratazio- organoak kontratua beste lizitatzaile bati adjudikatu behar badio, hamar (10) egun balioduneko epea emango zaio lizitatzaile horri, baldintza orokorretan jasotako dokumentazioa aurkez dezan. Adjudikazioa betiere bitarteko elektronikoekin jakinaraziko da.

XII.II. Kontratua formalizatzea

1.- Kontratua SPKLren 153.

En caso de no ser realizadas tales actuaciones, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación al/la licitador/a siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

XII.-Adjudicación, formalización y gastos.

XII.I. Adjudicar el contrato y notificar la adjudicación

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco (5) días hábiles siguientes a la recepción de la documentación presentada por la propuesta adjudicataria.

La resolución de adjudicación se notificará a las licitadoras y cuales deberá ser publicado en el perfil de contratante de Euskadi en el plazo de quince (15) días como máximo.

Si como consecuencia del contenido de la resolución de un recurso especial del art. 44 fuera preciso que el órgano de contratación acordase la adjudicación del contrato a otra licitadora, se concederá a esta un plazo de diez (10) días hábiles para que aporte la documentación recogida en las condiciones generales. En todo caso la notificación de la adjudicación se practicará por medios electrónicos.

XII.II. Formalización del contrato

1.- El contrato se formalizará en los

artikuluak xedatzen dituen baldintza eta epeetan formalizatuko da, eta aurretiaz honako dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:

- ABEEa eratzeko eskritura publikoa, adjudikaziodunek ABEE batean elkartuta parte hartu badute (IX.eranskin sinatuarekin bat).
- Eraikuntzako arrisku orotako eta erantzukizun zibileko aseguruen polizak, baldintza orokorren klausuletan azaltzen denaren arabera, eta hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoen bereziki adierazten direnak. Halaber, poliza horien ordainagiriak aurkeztu beharko dira.
- Enpresari- gaikuntza edo gaikuntza profesionala, kontratuaren klausula espezifikoetan zehaztuta badago, eta, gainera, azaldu bada kontratua formalizatu baino lehen eduki behar dela gaikuntza hori.
- Hala badagokio, kontratuaren klausula espezifikoetan azaltzen den bestelako dokumentazioa.
- Kontratua gauzatzeko, kontratistak datu pertsonalak tratatu behar baditu tratamenduaren arduradunaren izenean, zerbitzariak non egongo diren eta zerbitzari

términos y plazos que dispone el art. 153 LCSP previa presentación de los siguientes documentos:

- La escritura pública de constitución de la UTE cuando las adjudicatarias hayan concurrido agrupadas en UTE (junto con el escrito firmado del ANEXO IX).
- Las pólizas de seguro a todo riesgo de construcción y de responsabilidad civil conforme a lo indicado en las condiciones generales y las que, en su caso, se hayan indicado específicamente en las cláusulas específicas del contrato. Deberán aportarse, asimismo, los correspondientes justificantes de su pago.
- Habilitación empresarial o profesional en el caso de que se encuentre especificada en las cláusulas específicas del contrato y, además, se haya indicado en dicha cláusula que se debe disponer de dicha habilitación con carácter previo a la formalización del contrato.
- La documentación indicada, en su caso, en cláusulas específicas del contrato.
- En el caso de que la ejecución del contrato requiera el tratamiento por la contratista de datos personales por cuenta de la/del responsable del tratamiento, declaración que ponga de manifiesto dónde van

horiei lotutako zerbitzuak nondik emango zaizkien adierazten duen adierazpena.

2.-Formalizazioa kontratatzailearen profilean argitaratuko da, dagokion kontratuarekin batera, gehienez ere hamabost (15) eguneko epean, perfekzionatzen denetik aurrera zenbatuta. Halaber, erregulazio harmonizatuko kontratua bada, formalizazioari buruzko iragarkia bidaliko da Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratzeko, gehienez ere hamar (10) eguneko epean, formalizatzen denetik aurrera.

3.-Adjudikaziodunari leporatu ahal zaizkion arrazoiengatik kontratua legearen arabera ezarritako epeetan formalizatzea ezinezkoa bada, honako hau egingo da:

- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio (BEZa sartu gabe), zigor gisa; zenbateko hori behin-behineko bermetik hartuko da, baldin eta hori eratu bada, hargatik eragotzi gabe SPKLren 71.2 artikuluko b) letran ezarritakoa.

- Kontratua hurrengo lizitatzaileari adjudikatzea, eskaintzak zein ordenatan sailkatu diren kontuan hartuta, jasotako dokumentazioa errekeritu eta aurkeztu ondoren.

4.- Suspertze, Transformazio eta

a estar ubicados los servidores y desde dónde se van a prestar los servicios asociados a los mismos.

2.- La formalización se publicará en el perfil de contratante junto con el correspondiente contrato en un plazo no superior a quince (15) días tras su perfeccionamiento. Asimismo, cuando el contrato esté sujeto a regulación armonizada, se enviará el anuncio de formalización para su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea en un plazo no superior a diez (10) días después de la formalización.

3.- En el supuesto de que no fuera posible la formalización del contrato en los plazos señalados legalmente por causas imputables a la adjudicataria se procederá a realizar las siguientes actuaciones:

- Exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del art. 71.2 LCSP.
- Adjudicar el contrato a la siguiente licitadora por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, previo requerimiento y presentación de la documentación recogida en las condiciones generales.

Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen HFP/1030/2021 Aginduan, irailaren 29koan (irailaren 30eko BOE), xedatutakoari jarraikiz, **kontratua formalizatzearekin batera, hurrengo hauek egin beharko dira:**

- Inplikatutako administrazioen artean datuak lagatzea onartzea, Europako araudi aplikagarrian aurreikusitakoa betetzeko eta bat etorriz Datu pertsonalak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin. Horretarako, izenpetu beharko da datuak lagatzeko eta tratatzeko adierazpena (III.ERANSKINA).

- Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planean ezarritako zeharkako printzipioak betetzeko konpromisoa hartzea, baldin eta kudeaketaren xede den eremuan eragina izan badezakete, X. ERANSKINEAN dagoen konpromisoa sinatuz.

4.- De acuerdo con lo establecido en la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (BOE del 30 de septiembre) **junto con la formalización del contrato deberá:**

- Aceptar la cesión de datos entre las Administraciones implicadas para dar cumplimiento a lo previsto en la normativa europea que es de aplicación y de conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, suscribiendo la declaración de cesión y tratamiento de datos que se acompaña como ANEXO III al presente Pliego.

- Comprometerse al cumplimiento de los principios transversales establecidos en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia y que pudieran afectar al ámbito objeto de gestión, suscribiendo el compromiso que se acompaña como ANEXO X.

III.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA.

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

I.- Zuinketa- egiaztapena.

SPKLren 236.artikuluari jarraiki Proiektua onartu ondoren, eta obraren kontratazio-espedientea onartu aurretik, haren zuinketa egingo da. Zuinketa horretan, proiektuaren errealitate geometrikoa

I.- Comprobación del replanteo.

Según el artículo 236 LCSP, aprobado el proyecto y previamente a la aprobación del expediente de contratación de la obra, se procederá a efectuar el replanteo del mismo, el cual consistirá en comprobar la

egiaztatuko da, bai eta obra normalerako behar diren lurren erabilgarritasuna ere gauzatzea. Era berean, egindako proiektuan agertzen diren eta egin beharreko kontraturako oinarrizkoak diren kasu guztiak egiaztatu beharko dira.

realidad geométrica de la misma y la disponibilidad de los terrenos precisos para su normal ejecución. Asimismo, se deberán comprobar cuantos supuestos figuren en el proyecto elaborado y sean básicos para el contrato a celebrar.

II.- Kontratuaren exekuzioa.

II.- Ejecución del contrato.

II.I. Adskribatu beharreko baliabideak

Kontratista behartuta dago baliabideak adskribatzeko konpromisoan adierazitako baliabideak, halakorik egonez gero, kontratuaren betearazpenari adskribatzera, eta horrez gain, kontratuaren betearazpena kontratu-dokumentuetan ezarritako baldintza eta epeen arabera egiteko behar diren baliabideak ere adskribatu beharko ditu.

Bitartekoen xehetasuna: lizitatzaileek lan hau egiteko duten talde teknikoaren zerrenda zehatza (VIII. ERANSKINA) jaso beharko dute eskaintzan, titulazioak eta esperientzia profesionala adierazita, eta agiri honen xede den lanaren antzekoak zerrendatu eta deskribatuko dituen atal bat erantsita, talde horretako kide bakoitzak pertsonalki parte hartu badu.

Bere eginkizunak betetzeko, lizitatzaileak konpromisoa hartuko du kontratua gauzatzera nahitaez atxikitzeko: **lanaldi osoko obra-arduraduna, hau da, % 100eko**

II.I. Compromiso de adscripción de medios

La contratista está obligada a adscribir a la ejecución del contrato los medios indicados, en su caso, en el compromiso de adscripción de medios así como los precisos para ejecutar el contrato con arreglo a las condiciones y plazos establecidos en los documentos contractuales:

Detalle de medios: los licitadores deberán incluir en la oferta una relación detallada (ANEXO VIII) del equipo técnico con que cuenta para la realización del presente trabajo, con indicación de sus titulaciones y experiencia profesional, incluyendo un apartado donde se enuncien y describan los trabajos similares al que es objeto de este Pliego, en que hayan colaborado personalmente cada uno de los miembros de dicho equipo humano.

Para el desempeño de sus funciones, el licitador se comprometerá a adscribir obligatoriamente a la ejecución del contrato: **Un Encargado de Obra a jornada laboral completa, es decir,**

dedikazioa.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hori betetzen ez bada edo gaizki betetzen bada, % 4ko zigorra ezarriko da kontratuaren esleipen-prezioaren gainean.

II.II. Kontratuaren exekuziorako baldintza zehatzak

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da, eta kontratistak ez du kalte- ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan galera, matxura edo kalteak izaten baditu, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 239. artikuluan adierazitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.

Horiek gorabehera, obrak egiterakoan honako hauek bete beharko dira: a) agiri honetan ezarritako baldintzak; b) baldintza-agiriarekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta c) Sektore Publikoen Kontratu 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1.098/2001 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat

dedicación del 100%.

En caso de incumplimiento o cumplimiento defectuoso de esta condición especial de la ejecución del contrato, se impondrá una penalidad de un 4% sobre el precio de adjudicación de este.

II.II- Especificaciones para la ejecución del contrato.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del/la contratista y éste/a no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción al presente pliego, al proyecto técnico, así como a lo establecido en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al/la contratista o a personas dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o

jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

restablecer el buen orden en la ejecución de este.

1.-BETEBEHARRAK LANAREN, GIZARTE SEGURANTZAREN, LANEKO SEGURTASUNAREN, OSASUNAREN eta Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planaren arloan:

1.-OBLIGACIONES EN MATERIA LABORAL, SEGURIDAD SOCIAL, DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO, y Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia:

Kontratistak nahitaez bete beharko ditu lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden xedapenak, eta, bereziki, honako hauek:

1.- **Garatu beharreko prestazioak lan-ordenantza edo hitzarmen kolektibo bati lotuta badaude**, kontratistak nahitaez bete beharko ditu lan-ordenantza eta hitzarmen kolektibo horietan ezarritako xedapenak.

2.- Kontratistak langileen bizitzari, osotasunari eta osasunari eragin diezaieketen **arriskuak ahalik eta ondoen prebenitzeko behar diren laneko segurtasun- eta higiene-neurri guztiak** hartuko ditu.

3.- Halaber, indarreko araudiak **lan-arriskuak prebenitzeko ezarritako betebeharrak** beteko ditu eta, kontratatutako jarduera hasi aurretik, betebehar hauek guztiak bete dituela frogatu behar du: Indarreko legeriarekin bat datorren prebentzio-antolamendua ezarri; lan- arriskuen prebentzioa enpresaren kudeaketa-sistema orokorrean integratu, urtarrilaren 17ko 39/1997 Errege

La contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo, y en particular:

1.- Cuando las prestaciones a desarrollar **estén sujetas a ordenanza laboral o convenio colectivo la contratista está obligada a cumplir** con las disposiciones de la ordenanza laboral y convenio colectivo correspondiente.

2.- La contratista adoptará cuantas medidas de **seguridad e higiene en el trabajo fueren de pertinente obligación o necesarias en orden a la más perfecta prevención de los riesgos que puedan afectar a la vida, integridad y salud** de las personas trabajadoras.

3.- Cumplirá, así mismo, las **obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales** establecidas por la normativa vigente y, antes del inicio de la actividad contratada, deberá acreditar el cumplimiento de las siguientes: Haber adoptado una modalidad de organización preventiva según la legislación vigente; Integrar la prevención de riesgos laborales en el

Dekretuak onetsi zuen Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduaren 2. artikuluaren araberako lan-arriskuen prebentzio-plan bat ezarri eta aplikatuz. Baldintza hori frogatutzat joko da OHSAS 18001 Arauan, Lanaren segurtasun- eta osasun-sistemei buruzko jarraibideetan edo bestelako arau baliokide batean oinarritutako lan- arriskuen prebentzioa kudeatzeko sistema bat ezarrita edukitzearekin, baldin eta sistema horrek ebaluatzen eta egiaztatzen badu eskatzen diren neurriak betetzen diren ala ez. Gainera, horrez gain, beste edozein bide egokiren bidez ere froga daiteke betebehar hori bete den; Kontratatutako jardueraren arriskuak ebaluatu eta prebentzio-jarduera planifikatu egin beharko da baita ere; Lan-arriskuen prebentzioari buruzko azaroaren 8ko 31/1995 Legearen V. kapituluan ezarritako kontsulta eta partaidetza nola gauzatu den arautzen duen idatzizko prozedura bat eduki edo, hala badagokio, Segurtasun eta Osasun Batzordearen bileren aktak egin beharko dira baita ere; Ezarritako segurtasun-neurriak betetzen diren edo ez kontrolatzeko prozedura edukitzea eta, beharrezkoa bada, Langileen Estatutuan, hitzarmen kolektiboan eta abarretan langile guztien segurtasuna bermatzeko ezarritako diziplina-neurriak hartzea; Arriskuen ebaluazioari buruz lotutako prebentzio-baliabideak eduki beharra eragiten duten lanpostuen eta/edo jardueren zerrenda eduki beharko da hauek ondo zehaztuta izateko zerrenda batean; Kontratuaren

sistema general de la empresa mediante la implantación y aplicación de un plan de prevención de riesgos laborales según el art.2 Reglamento de los Servicios de Prevención de Riesgos Laborales, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero. Se considerará acreditada dicha exigencia por tener establecido un sistema de gestión de prevención de riesgos laborales basado en la Norma OHSAS 18001, las directrices sobre sistemas de Seguridad y Salud de la OIT u otra equivalente, siempre que dicho sistema evalúe y acredite el cumplimiento todo. El cumplimiento de esta también podrá acreditarse por otro medio; La evaluación de riesgos y planificación de la actividad preventiva correspondiente a la actividad; Disponer de un procedimiento escrito que regule la forma de haber llevado a cabo la consulta y participación del capítulo V de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de prevención de riesgos laborales o, en su caso, actas de las reuniones del Comité de Seguridad y Salud; Disponer del procedimiento que regule el cumplimiento de las medidas de seguridad procediendo en su caso a la adopción de medidas disciplinarias previstas en el Estatuto de los Trabajadores, convenio colectivo etc. para garantizar la seguridad de todas las personas trabajadoras.; Disponer de una relación de puestos de trabajo y actividades que requieran presencia de recursos preventivos vinculados a la evaluación de riesgos; Que todo el personal que intervenga en el contrato, tanto propio como ajeno,

betearazpenean parte hartzen duten langile guztiek, enpresakoek zein kanpokoek, sartzerakoan arrisku espezifikoei, babes-neurriei eta larrialdi-neurriei buruzko informazioa jaso dutela egiaztatu, bai eta bere jarduerari eragiten dioten arriskuei buruz behar duten prestakuntza jaso dutela ere (azaroaren 8ko 31/1995 Legearen 18. eta 19. artikuluak, urriaren 18ko 32/2006 Legea eta abuztuaren 24ko 1109/2007 Errege Dekretua), lan-arriskuen prebentziorako planaren prozeduraren arabera.

Bereziki, **norbera babesteko ekipamenduen erabilerari buruzko beharrezko prestakuntza eman dela**; Beharrezkoak diren norbera babesteko ekipamenduak eman izanaren egiaztagiria eduki, beharrezkoak balira. Jangela- eta atseden-zerbitzu egokiak, higiene-zerbitzuak eta aldagelak eman, langileen kopurua eta lan-eremuen kokapena kontuan hartuta; eta azkenik, lanen garapena eta langileen kontratazioa planifikatu, langileen atseden-egunak errespetatuz eta aparteko orduak salbuespenezko kasuetan bakarrik eginez.

4.- **Kontratistak kontratuaren betearazpenaren zati bat azpikontratatzen badu**, aurreko **betebeharren egiaztagiriak eskatu beharko dizkie azpikontratatuei, eta kontratazioa egin duen botere adjudikatzaileari eman**.

5.- Langileek lanean dabiltzala

haya recibido en el momento de incorporación una información de riesgos específicos, medidas de protección y de emergencia, que haya recibido la formación necesaria sobre los riesgos que afectan a su actividad (artículos 18 y 19 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre y Ley 32/2006, de 18 de octubre, y Real Decreto 1109/2007, de 24 de agosto), de acuerdo con el procedimiento del plan de prevención de riesgos laborales.

En particular, que se ha dado la formación pertinente sobre el uso de equipos de protección individual; Disponer de justificante de la entrega de equipos de protección individual que, en su caso, fueran necesarios; y al final, proporcionar servicios comedores y de descanso adecuados, y servicios higiénicos, y vestuarios según el número de trabajadores y la localización de las zonas de trabajo; Planificar el trabajo y la contratación de personal de forma que se respeten las jornadas de descanso de las trabajadoras y los trabajadores y que la realización de horas extraordinarias sea excepcional.

4.- Si la contratista **subcontrata parte de la ejecución del contrato**, deberá **exigir a las subcontratas los justificantes de las obligaciones anteriores** y entregarlos al poder adjudicador contratante.

5.- En el caso de **accidente o perjuicio de cualquier género**

istripuren bat izanez gero edo kalteren bat jasanez gero, indarreko arauek xedatutakoa bete behar du adjudikaziodunak; **berak edukiko du horren erantzukizuna**, inola ere ez botere adjudikatzaileak.

6.- Plegu honen xede den obra honetan, hain zuzen, sartzen denez Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Planak jasotzen eta finantzatuko dituen jarduketen artean, esleipenduna izango den kontratistak honako hau ere betebehar izango ditu bere buruarekiko eta, hala badagokio, obra horren azpikontratistekiko ere bai: Suspertze, Transformazio eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen HFP/1030/2021 Aginduaren, irailaren 29koaren (2021eko irailaren 30eko BOE, 234. zk.), 8. artikuluko bigarren apartatuan aurreikusitako **kontratistak eta azpikontratistak identifikatzea,** zehatz mehatz, eta zehazkiago esanda honakoak azaldu beharko dira ere bai:

- Kontratistaren eta azpikontratisten IFZ, izena edo izen soziala
- Kontratistaren edo azpikontratistaren zerga-egoitza.
- -Zerga Administrazioko Estatu Agentziaren enpresaburu, profesional eta atxikitzaileen erroldan inskribatuta dagoela egiaztatzea, lizitazio-prozeduran parte hartzen den egunean benetan egindako jarduera islatu

ocurrido a las personas trabajadoras con ocasión del ejercicio de los trabajos, cumplirá lo dispuesto en las normas vigentes bajo su responsabilidad, **sin que ésta alcance en modo alguno al poder adjudicador.**

6.- Al encuadrarse la obra objeto del presente Pliego entre las actuaciones previstas y financiadas con cargo al Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, el contratista vendrá sujeto, respecto a sí mismo y, en su caso, a los subcontratistas de dicha obra, a las siguientes obligaciones: La **identificación de los contratistas y subcontratistas contempladas** en el art. 8, apartado segundo, de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia (BOE nº 234 de 30 de septiembre de 2021), en concreto:

- NIF del contratista o subcontratistas, nombre o razón social.
- -Domicilio fiscal del contratista o subcontratista.
- -Acreditación de la inscripción en el Censo de empresarios, profesionales y retenedores de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria que debe reflejar la actividad efectivamente desarrollada en la fecha de participación en el procedimiento de licitación.
- -Obligación de la cumplimentación

behar duen agiri baten bidez.

-Interes-gatazkarik ezaren adierazpena bete behar dute horretara behartuta dauden pertsona guztiek (IV. ERANSKINA).

-Iruzurraren eta ustelkeriaren aurkako neurrien plana kontratuari aplikatzea –erakunde erabakitzaile edo betearazleak aldez aurretik onartutako kontratuari dagokion interes-gatazka barne hartzen duena–, bermatzeko eta adierazteko zehatz mehatz, jarduketa- arloari dagokion NEXT GENERATION prozedura ireki bidez obra bat kontratatzeko administrazio-klausula partikularren agiriaren eredu honetan, dagozkion funtsak aplikatu beharreko arauen arabera erabili direla argitu behar da, zehazki, iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitzeari, detektatzeari eta zuzentzeari dagokienez.

- **Iruzurraren aurkako neurrien planetatik (XIII.ERANSKINA)** eratorritako nahitaezko neurri hauek guztiak jaso beharko dira, eta, zehazkiago esanda, HFP/1030/2021 Aginduaren 6.5. artikuluan adierazitakoari jarraikiz egin beharko da.

- Kontratistak eta azpi kontratistek **azken onuradunaren benetako titularrari buruzko informazioa eman beharko** de la Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses (DACI) por las personas obligadas a ello (ANEXO IV).

-Obligación de aplicar al contrato el plan de medidas antifraude y anticorrupción – incluyendo el conflicto de intereses correspondiente al contrato aprobado previamente por la entidad decisora o ejecutora, con el fin de garantizar y declarar que, en su Modelo de Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares para la contratación de una obra, mediante Procedimiento Abierto NEXT GENERATION respectivo ámbito de actuación, los fondos correspondientes se han utilizado de conformidad con las normas aplicables, en particular, en lo que se refiere a la prevención, detección y corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de intereses.

- Medidas obligatorias derivadas de los correspondientes **Planes de medidas antifraude (ANEXO XIII)**, conforme a lo señalado en el artículo 6.5 de la Orden HFP/1030/2021.

- Obligación de aportación por parte del contratista y de los subcontratistas de la información relativa al titular real del beneficiario final de los fondos en la forma prevista en el artículo 10 de la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre en los términos establecidos en el punto 6, del

dute, eta horretarako, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduaren 10. artikuluan aurreikusitako moduan, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluko 6. puntuan ezarritako baldintzetan, bete ahal izateko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduren d) artikuluaren eskakizuna bete beharko dute. Horretarako, kontratistak eta azpikontratistek erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko dute. Europako Batzordearen, Iruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoaren, Europako Kontuen Auzitegiaren eta Europako Fiskaltzaren kontrolen mende egotea, eta organo horiek kontratuari buruzko informazioa eskuratzeko duten eskubidea.

- Irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 9. Artikuluan argi eta garbi ageri diren **konpromisoak betetzea, komunikazioari, goiburukoei eta logoei dagokienez** nahitaezkoa izango da.

- **Etiketatze berdearen eta digitalaren arloan** eta horiek kontrolatzeko ezarritako mekanismoen arloan, bai eta kalte **esanguratsurik ez eragiteko printzipioa aplikatzeak** bere gain hartutako betebeharrak eta ez-betetzeen ondorioak nahitaez betetzearen

artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849 del Parlamento Europeo y del Consejo, con la finalidad de dar cumplimiento a la exigencia del artículo d) del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, que se acreditará mediante declaración responsable por parte del contratista y de los subcontratistas La sujeción a los controles de la Comisión Europea, la Oficina de Lucha Antifraude, el Tribunal de Cuentas Europeo y la Fiscalía Europea y el derecho de estos órganos al acceso a la información sobre el contrato.

- Obligado cumplimiento de los **compromisos en materia de comunicación, encabezamientos y logos** que se contienen en el artículo 9 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre.

- En materia de etiquetado **verde y etiquetado digital** y los mecanismos establecidos para su control, así como al preceptivo cumplimiento de las obligaciones **asumidas por la aplicación del principio de no causar un daño significativo al medio ambiente (principio DNSH) y las consecuencias en caso de incumplimiento.** Para ello, se debe cumplimentar en ANEXO XI, sin perjuicio de que se puedan exigir más documentos con el fin de justificar este mecanismo.

La negativa de asumir estas obligaciones tendrá los efectos

arloan ere. Horretarako, XI.ERANSKINA bete beharko da,eta bestelako dokumentuak ere eskatu ahalko dira horretarako.

Betebehar horiek onartzen ez badira, baldintza-agiri hauetan adierazitako ondorioak izango dira, kontratua formalizatu ondoren

2- Hizkuntza betebeharrak.

Kontratatutako enpresak bere zerbitzuak eskaintzerakoan, Getariako Udalak hizkuntza jarduera arautzeko ezarrita dituen planen arabera jokatuko du. Horrek esan nahi du, kontuan izanik Getariako Udalaren lan hizkuntza lehentasuna, oro har, euskara dela esparru guztietan, kontratutako enpresak udal zerbitzu teknikoekin izango dituen harremanak, ahozkoak nahiz idatzizkoak, elebietan izango dira, eta enpresa esleipendunak betebehar hori bermatu beharko du eta nola ez, horretaz arduratu. Gainera, kontratatutako enpresak edo azpikontratistak ere, obran eta/edo herritarren esku jartzen dituen agiri, kartel, ohar eta gainontzeko idatziak bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira, hala jasotzen baita Getariako Udalako onartutako planetan.

3.- Udalaren betebeharrak.

1.- Hitzartutako prezioa ordaintzea lan- hartzaileari, aldez aurretik

señalados en el presente pliego una vez formalizado el contrato.

2- Obligaciones lingüísticas.

La empresa adjudicataria, a la hora de ofrecer sus servicios, actuará según los planes que el Ayuntamiento de Getaria tenga establecidos para regular su actuación lingüística. Por lo tanto, teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Getaria es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga la empresa con los servicios técnicos municipales se desarrollarán en bilingüe, debiendo la empresa adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento. Además, todos los documentos, carteles, avisos y demás escritos que la empresa adjudicataria ponga en la obra o a disposición de la ciudadanía tendrán que publicarse en las dos lenguas oficiales.

3.-Obligaciones del Ayuntamiento.

1.- Abonar al/la adjudicatario/a el

dagokion faktura aurkeztu beharko duelarik.

2.- Kontratuan jarritako eginkizunak betetzeko behar adinako laguntza eskaintzea esleipendunari.

precio estipulado, previa presentación de la factura correspondiente.

2.- Prestar al/la adjudicatario/a la colaboración necesaria para el cumplimiento de las prestaciones objeto del contrato.

III.-Esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan hirugarrenei eragindako kalteengatik.

Enpresa kontratatua arduraduna izango da, obrak exekutatu bitartean, kalterik- edo sortuz gero edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, publikoa zein pribatua, bere ardurapeko langileek eginez gero egintzaren bat, edo ez badute bete zerbitzua edo arduragabekeriaz jokatu badute, edo obrak ez badituzte antolatu, babestu edo seinaleztatu behar den moduan.

Horretarako, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, ekarri beharko ditu polizaren kopia eta aseguru kontratu hauen ordain frogagiria:

III.- Responsabilidad del/la contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

La empresa contratada será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

Para ello, la empresa adjudicataria, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago de los siguientes contratos de seguro:

a) Eraikuntzako Arrisku Ororako poliza (eskainitako azken prezioari dagokiona, BEZik gabe) kalteak estaltzen dituena egindako obrak eta egiten ari diren obrak kalteak izanez gero kubritzen dituena, eta hor sartuko da aseguratu moduan Getariako udala; polizak estaldura hauek dituelarik nahita nahiez:

a) Póliza de Todo Riesgo Construcción (correspondiente al precio final ofertado, sin IVA) por la adjudicataria, que cubra los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo como asegurado al Ayuntamiento de Getaria, y que cubra las siguientes coberturas:

1.- Los daños derivados de los

1.- Kalteak ondorengo arrisku hauetatik etorri ahal direnak: sutea, tximista, leherketa, lapurreta, espoliazioa, inpaktua, trebetasun falta, arduragabekeria, ekintza bandalikoak eta asmo txarrekoak, eta naturatik datozenak eta/edo beste edozein arrisku, izenik gabea.

2.- Berme gehigarriak, ondorengo hauetatik datozenak: Diseinuan akatsak, fabrikatzailearen arriskua; Ordu bereziengatik, obra hondakinengatik, zerbait eraisteagatik, agintariek hartutako erabakiengatik sortutako gastuak…; Aurretiaz zeuden ondasunetan kalteak: Greba, matxinada, terrorismoa….

Aseguraturik egongo dira galerak edo kalteak, sortzen baditu kausa batek, hura sortu bada eraikitzeko aldian, baita ere, sortzen direnak aldi horretan edo geroago lanak exekutatzearen ondorioz, egin direnak zuzen betetzeko obra kontratuan jarritako betebeharrak.

Polizaren mantentze aldia izango da, gutxienez, urte batekoa, obren onarpena egiten denetik.

b) Erantzukizun zibileko poliza (eskainitako azken prezioari dagokiona, BEZik gabe) orokorra, patronala, gurutzatua eta lan bukatuena, eta aseguratu sartuko ditu kontratista, azpi kontratistak, eta administrazioa, obren sustatzaile moduan, eta bermatuko du.

IV.- Kontratuaren aldaketak.

riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado.

2.- Garantías adicionales derivadas de: Error de diseño, riesgo de fabricante; Gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad…; Daños a bienes preexistentes; Huelga, motín, terrorismo.

Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de los trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras.

El periodo de mantenimiento de la póliza será, como mínimo, de un año a partir de la recepción de las obras.

b) Póliza de Responsabilidad Civil (correspondiente al precio final ofertado, sin IVA), en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminados, incluyendo como asegurado al/la contratista, subcontratistas y la Administración como promotora de las obras

IV.- Modificaciones del contrato.

Behin kontratua burutu ondoren, interes publikoko arrazoiengatik soilik egin ahal izango dira aldaketak kontratuan, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legeko Bigarren Liburuko I. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan (204. eta 205. artikuluak), bai eta lege- testu horretako Bigarren Liburuko II. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4.azpiatalean (2.artikulua) aurreikusitakoetan ere.

Kontratua burutu ondoren eta interes publikoko arrazoiek bultzatuta, kontratazio-organoak proiektuan aldaketak egitea adostu ahal izango du, ustekabeko arrazoien ondorio direnean, aldaketa horien beharra espedientean behar bezala arrazoitu beharko du. Aldaketa horiek ez, inolaz ere ez diete eragingo kontratuaren oinarrizko baldintzei.

Aipatutako aldaketek proiektuan zehar ofizialki ez diren obra-unitateak sartzea badakarte edo horien ezaugarriak oso desberdinak badira proiektu ofizialarekiko, Getariako Udalak finkatuko ditu horien aplikazio- prezioak zeintzuk diren zehatz mehatz, kontratistari gutxienez hiru eguneko epean entzun ondoren. Kontratistak ezarritako prezio berriak onartzen ez baditu, kontratazio- organoak beste enpresaburu batekin kontratatu ahal izango ditu prezio berberetan hasieratik kontratuan jarrita zegoen

Una vez perfeccionado el contrato, sólo podrán introducirse modificaciones en el mismo por razones de interés público y en los casos previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, artículos 204 y 205, y en los casos previstos en la Subsección 4ª de la Sección 3ª del Capítulo I del Título II del Libro Segundo, artículo 242 del precitado texto legal.

El órgano de contratación podrá acordar, una vez perfeccionado el contrato y por razones de interés público, a juicio del órgano de contratación, modificaciones en el proyecto cuando sean consecuencia de causas imprevistas, justificando debidamente su necesidad en el expediente. Estas modificaciones no podrán afectar a las condiciones esenciales del contrato.

Cuando las modificaciones supongan la introducción de unidades de obra no comprendidas en el proyecto o cuyas características difieran sustancialmente de ellas, los precios de aplicación de las mismas serán fijados por el Ayuntamiento de Getaria, previa audiencia del/la contratista por plazo mínimo de tres días. Si el/la contratista no aceptase los precios fijados, el órgano de contratación podrá contratarlas con otro/a empresario/a en los mismos precios que hubiese fijado.

bezalaxe.

Obraren zuzendaritza fakultatiboak uste badu proiektua aldatu egin behar dela, baimena eskatuko dio kontratazio- organoari bidezko espedienteari ekiteko, eta ondoko jarduketa hauek egin beharko dira:

-Obraren zuzendari fakultatiboaren proposamen tekniko arrazoitua; aldaketaren gutxi gorabeherako zenbatekoa eta egin beharreko obren oinarrizko deskripzioa jaso behar ditu.

-Proiektuaren aldaketa idaztea, kontratazio-organoak aldaketa onartuondoren.

-Proiektuaren onespen teknikoa.

- Kontratistaren entzunaldia, hiru egunez gutxienez.
- Kontratazio- organoak aldatutako proiektua eta horri dagozkion gastu zehatzak onartzea.

Aldatutako proiektu bat izapidetzeak obrak, osorik edo zati batean, aldi batez etetea ekar dezake berarekin (edo ez); zuzendari fakultatiboak erabakiko du hori, jabearen oniritziarekin.

Hala ere, kontratuaren baitan hainbat aldaketa egiteko ez da aurretiazko onespenik beharko, hala nola, aipatutako aldaketa horiek, proiektuko neurketetan zehatz mehatz aurreikusitakoarekin alderatuta, egiaz gauzatzeko unitate kopurua aldatzea dakartenean,

Cuando la dirección facultativa de la obra considere necesaria una modificación del proyecto, recabará del órgano de contratación autorización para iniciar el expediente, que se sustanciará con las siguientes actuaciones:

- Propuesta técnica motivada de la dirección facultativa de la obra, donde figurará el importe aproximado de la modificación, así como la descripción básica de las obras a realizar.

- Redacción de la modificación del proyecto una vez otorgada la conformidad de la modificación por el órgano de contratación.

- Aprobación técnica del proyecto.

- Audiencia del/la contratista, por plazo mínimo de tres días.

- Aprobación del proyecto modificado por el órgano de contratación, así como de los gastos asociados precisos.

La tramitación de un proyecto modificado podrá suponer o no, la suspensión temporal total o parcial de la ejecución de las obras, a juicio de la dirección facultativa con el visto bueno de la propiedad.

No obstante, podrán introducirse variaciones sin necesidad de previa aprobación cuando éstas consistan en la alteración en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en las mediciones del proyecto, siempre que no representen un incremento **del gasto**

betiere, gastua kontratuaren **jatorrizko prezioa baino % 10 handiagoa ez denean (BEZ kanpo utzita).**

Atal honetan aipatutako aldaketa guztiak, ezarritako muga errespetatuz, hileko zerrenda balioetsiei erantsi ahal izango zaizkie, eta dagokion hileko ziurtapenean ordainduko dira, edo azken ziurtapenaren kargura, honako izapide hauekin bat etorrita:

- Obren neurketa orokorra beroriek amaitu ondoren egingo da. Ekitaldi horretan zuzendari fakultatiboak, kontratistak eta jabeak hartuko dute parte.
- Kontratista joango ez balitz, zuzendari fakultatiboak egindakoaren berri emango dio, jabearen oniritziarekin, eta bost laneguneko epea izango da alegazioak aurkezteko.
- Kontratistak alegazioren bat aurkeztuko balu, zuzendari fakultatiboak horren berri emango du, eta alegazioa aurkezten denetik gehienez ere hamar laneguneko epea izango du kontratazio- organoak erabakitzeko.
- Kontratazio-organoak hartutako erabakian oinarrituta, zuzendari fakultatiboak dagokion zerrenda balioetsiak idatziko du, eta azken ziurtapena jaulki eta izapidetuko du.

Beharrezkoa den azken ziurtapena onartzeko eta izapidetzeko epea hiru

superior al 10% del precio primitivo del contrato, IVA excluido.

Las variaciones mencionadas en este apartado, respetando el límite establecido, podrán incorporarse a las relaciones valoradas mensuales y abonarse en la certificación mensual correspondiente o realizarse con cargo a la certificación final, conforme a los siguientes trámites:

- La medición general de las obras se realizará una vez recibidas las mismas. A este acto asistirá la dirección facultativa, la contratista y la propiedad.
- Si el/la contratista no asistiese, se le comunicará la realizada por la dirección facultativa, con el visto bueno de la propiedad, para alegaciones en el plazo de cinco días hábiles.
- Si se realizasen alegaciones por el/la contratista, se informará al respecto por la dirección facultativa, y el órgano de contratación resolverá en un plazo no superior a diez días hábiles, desde la alegación efectuada.
- Sobre la base de lo resuelto por el órgano de contratación, la dirección facultativa redactará la correspondiente relación valorada y expedirá y tramitará la certificación final.

La aprobación de la certificación final no podrá superar en su tramitación

hilabetekoa izango da gehienez ere, obrak hartzeko egintzatik hasita.

Proiektuan jasota ez dauden materialak erabiltzea edo obra-unitateak gauzatzea beharrezkotzat jotzen denean, zehaztu beharreko prezio berriei buruzko obra-zuzendariaren proposamena honako hauetan oinarrituko da, aplikagarri den orotan: kontratuan txertatutako unitate- prezioen deskonposaketan zehaztutako oinarrizko kostuetan eta, edozein kasutan, esleipena egin zen datan zegozkion kostuetan ere. Era horretan, kontratazio-organoak prezio berriak onartu ondoren, proiektuko prezioen koadroen barnekotzat hartuko dira, ondorio guztietarako.

Kontratua prezio itxien bidez eratu bada, ez dira ordainduko proiektuaren gabeziak edo ez egiteak zuzentzeko beharrezkoak diren aldaketak.

Ez dira kontratuaren aldaketatzat hartuko kontratu horren xedearen handitzeak, beroriek ezin badira hasierako proiektuan berorren zuzenketa bidez txertatu, edo erabilera edo aprobetxamendu independentea izan dezakeen prestazioren bat gauzatzea dakartenean nahiz kontratua prestatzeko agirietan kontuan hartu ez ziren helburu berriak asetzen dituztenean; horiek guztiak modu berezituan kontratatu beharko dira, prestazio osagarri moduan.

Hasierako proiektuarekiko osagarriak diren prestazioak modu berezituan

total el plazo de tres meses, desde la recepción de las obras.

Cuando se juzgue necesario emplear materiales o ejecutar unidades de obra que no figuren en el proyecto, la propuesta de la dirección de la obra sobre nuevos precios a fijar se basará en cuanto resulte de aplicación, en los costes elementales fijados en la descomposición de los precios unitarios integrados en el contrato y, en cualquier caso, en los costes que correspondiesen a la fecha en que tuvo lugar la adjudicación. Los nuevos precios una vez aprobados por el órgano de contratación se considerarán incorporados a todos los efectos a los cuadros de precios del proyecto.

Si el contrato está configurado como de precio cerrado, no se abonarán las modificaciones que sean necesarias para corregir deficiencias u omisiones del proyecto.

No tendrán consideración de modificaciones del contrato las ampliaciones de su objeto que no puedan integrarse en el proyecto inicial mediante una corrección de este o consistan en la realización de una prestación susceptible de utilización o aprovechamiento independiente o dirigidas a satisfacer finalidades nuevas no contempladas en la documentación preparatoria, que deberán ser contratadas de forma separada, como prestación complementaria.

Serán obligatorias para el/la

kontratatu beharko dira nahitaez kontratu berri gisa, betiere, prestazio horiek kontratu horren kopuruaren % 50 gainditzen ez badu (BEZ kanpo) eta jatorrizko kontratuaren unitate-prezio berean edo, hala dagokionean, prezio kontrajarrien arabera.

V.- Prestazioaren harrera eta berme epea.

Obra eman eta hurrengo hilabetean, jasotzeko egintzari dagokion Aktan obrak jasotzat joko dira, beti ere egoera onean badaude. Jasotzeko Akta hori Administrazioak izendatutako teknikariak eta kontratistak sinatuko dituzte, azken hau bere teknikariaz lagunduta izan daitekeela.

Alabaina, obrak ez badaude jasotzeko moduan, halaxe adieraziko da Aktan somatutako akatsak, beharrezko diren jarraibideak eta zuzenketarako epea ere zehaztuko dira. Akatsak zuzendu ondoren edo emandako epea igaro eta gero, adostasun- akta jasoko da, edo hau posible ez balitz, zuzentzeko epe berria emango zaio edo kontratua suntsiaraziko da.

Obrak zuzen jaso ondoren, **urtebeteko berme- epea izango dute.**

Alabaina, berme- epea amaitu eta gero obra hondatu egiten bada eraikuntzak **ezkutuan dituen akatsen ondorioz, eta akats horien kontratistak kontratua**

contratista, la contratación separada de prestaciones complementarias al proyecto inicial, como contrato nuevo, que no superen el 50 % del importe de dicho contrato, con exclusión del IVA, a los precios unitarios del contrato primitivo o que, en su caso, se fijen contradictoriamente.

V.- Recepción de la prestación y plazo de garantía.

La recepción de las obras, cuando se encuentren en buen estado, se efectuará dentro del mes siguiente a la entrega de aquella o de la realización del objeto del contrato y se instrumentará en un Acta levantada al efecto, que suscribirán el/la facultativo/a designado/a por la Administración y el/la contratista, que podrá estar asistido de su propio/a facultativo/a.

Cuando las obras no estén en condiciones de ser recibidas se hará constar así en Acta que señalará los defectos detectados, detallará las instrucciones precisas y fijará un plazo para corregirlos. Corregidos los defectos o transcurrido simplemente el plazo señalado para hacerlo se levantará Acta de conformidad o, en su defecto se concederá un nuevo plazo para llevar a cabo la corrección o se declarará resuelto el contrato.

Se fija **en un año**, a contar de la recepción positiva, **el plazo de garantía de las obras objeto de este contrato.**

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos

bete ez duelako sortu badira, kontratistak izango du kalte eta galerei aurre egiteko erantzukizuna hamabost urtez, obra jasotzen denetik kontatzen hasita. Epe hori igaro eta artean ez bada inolako kalte edo galerarik agertu, guztiz azkenduko da kontratistaren erantzukizuna.

VI.- Esleipendunari ezarri beharreko zigorrak.

VI.I.- Kontratua burutzean akatsak egitea.

Prestazioa burutzean akatsak izan badira, akatsak zuzenduz gain Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du**.**

VI.II.- Kaudimen konpromisoak ez betetzea.

Kontratistak bere eskaintzan adierazitako bitarteko materialak eta langileak erabiltzeko betebeharra ez badu betetzen, adierazi bezala, Administrazioak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du. Ezarritako zigorrak ezingo dute kontratuaren prezioaren %50a gainditu.

VI.III.- Kontratua gauzatzeko epeak.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzerakoan atzerapen

de la construcción debido a incumplimiento del contrato por **parte del/la adjudicatario/a, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de 15 años a contar desde la recepción**. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad de la empresa adjudicataria.

VI.- Penalidades del/la contratista.

VI.I.- Cumplimiento defectuoso.

En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación, además de la obligación de corrección, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido.

VI.II.- Incumplimiento de compromisos de solvencia.

En caso de incumplimiento de la obligación de adscribir los medios materiales o personales señalados por el/la contratista en su oferta, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del precio del contrato, IVA excluido. El total de las penalidades impuestas no podrá superar el 50% del precio del contrato.

VI.III. – De los plazos de ejecución del contrato.

Si la contratista, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del

edo berandutzea izango balu bai kontratua osorik betetzeko, bai, hala balegokio, zatiak betetzeko epeetan, Administrazioak bi aukera izango ditu: edo kontratua amaitutzat ematea, bermea galaraziz, edo eguneroko zigorra jartzea, kontratuaren zenbatekoaren 1.000 euroko zati bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren % 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua amaitutzat emateko edo hura egiten aurrera jotzeko, baina zigor berriak gehituz.

Plegu honen lehenengo puntuko IIIl.klausulan aipatu bezala, kontratu honen xedea duen obrak, Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako urte anitzeko diru-laguntza du, 2022, 2023 eta 2024 ekitaldiak hain zuzen ere. Hau horrela izanda, Getariako Udalak, ekitaldi bakoitzari dagokion abenduaren 31a baino lehenago lagundutako jarduera eta sortutako gastuak zuritu beharko ditu.

Hau dela eta, kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzerakoan atzerapen edo berandutzea izango balu bai kontratua osorik betetzeko, bai, hala balegokio, zatiak betetzeko epeetan, bai beharrezko dokumentazio aurkeztean, eta horren

cumplimiento del plazo total de ejecución del contrato, o de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 por cada 1.000 € del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

Como se describe en la clausula III del primer punto de este pleigo, la obra objeto del contrato cuenta con una subvención plurianual, ejercicios 2022, 2023 y 2024 otorgada por el Ministerio de Cultura, el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa, por lo que el Ayuntamiento de Getaria deberá justificar antes del 31 de diciembre de los ejercicios correspondientes la realización de la actividad subvencionada y los gastos generados por la misma.

Por tanto, si la contratista, por causas imputables a la misma, incurriese en demora respecto al cumplimiento del plazo total de ejecución del contrato, o de los plazos parciales, o de la aportación de la documentación necesaria, y como consecuencia de dicho retraso el

ondorioz Getariako Udalak ezin izango balu justifikatu jasotako dirulaguntza guztiak, berandutzeagatik ezarriko den zigorra bat etorriko da jaso ez den diru-laguntzaren zenbatekoarekin.

Ayuntamiento de Getaria no pudiese justificar antes del 31 de diciembre de los ejercicios mencionados las cantidades subvencionadas la penalización que se impondrá por la demora se corresponderá con el importe de subvención dejado de percibir.

VI.IV. Azpikontratazioa.

9/2017 legearen 217 artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresa esleipendunak beste hirugarren bateren batekin hitzartu ditzake kontratuaren zati bat, **gehienez esleipen prezioaren % 80arte,** eta beti legeak eskatutako baldintzak betetzen direlarik.

Azpikontratazio hori egiteko, esleipenunak jakinarazi egin beharko dio idatzi baten bidez Getariako Udalari zein azpikontratazio egingo duen eta obraren zein zati egingo duen azpikontratistak zehatz mehatz.

Azpikontratazioa Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuak xedatzen duenaren arabera egingo da (215,216 eta 217.artikuluak) eta behin kontratua adjudikatuta VI. eta VII. ERANSKINETAN informazio orriak aurkeztu beharko dira Udalean aurretiaz.

Kontratistak azpikontratazioetan ez baditu betetzen Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legearen 215.2 artikuluan jasotzen diren baldintzak, edo azpikontrataziorako gehiengo muga, aipatu Legearen 215.3

VI.IV.- Subcontratación.

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley 9/2017 y sometido a la exigencia de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá subcontratar con terceros la realización parcial del **contrato hasta un máximo del 80 %** del precio de adjudicación.

La celebración de la subcontratación estará sometida a que la empresa adjudicataria dé conocimiento por escrito al Ayuntamiento del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a ejecutar por el/la subcontratista.

La subcontratación se regirá por lo dispuesto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público (art. 215, 216 y 217) y después de que se firme el contrato y se decida subcontratar, en primer lugar, se deberán entregar en la administración los modelos de los ANEXOs VI. y VII.

Cuando el/la contratista incumpla las condiciones para la subcontratación establecidas en el artículo 215.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público o el límite máximo especial establecido para la subcontratación, se impondrá la

artikuluan jasotzen den zigorra ezarriko zaio.

penalidad regulada en el artículo 215.3.

VI.V.- Administrazioaren eskubideak.

Administrazioari dagokio kontratu administratiboa interpretatzeko eskubidea, kontratuaren betearazpenak sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide kontratua aldatzea, amaitutzat ematea eta amaitze horren eraginak zehaztea, betiere, Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen eta berorren Araudi Orokorrean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.

Helburu horretarako hartutako erabakiek administrazio-bidea agortuko dute, eta berehala bete beharrekoak izango dira.

VI.V.- Prerrogativas de la Administración.

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

Los acuerdos dictados al efecto pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

VI.VI.- Kontratua amaitutzat ematea.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 211 eta 245. artikuluetan zehazten direnak izango dira kontratua amaitutzat emateko arrazoiak.

VI.VI.- Resolución del contrato.

Constituyen causa de resolución del contrato las establecidas en los arts. b211 y 245 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

IV. IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

IV. NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE.

I. Suspertze, Eraldatze Eta Erresilientzia Planeko Europar Funtsak

Ondoren ezarritako klausulak eta berezitasunak Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruan Suspertze eta Erresilientzia

I. Fondos Europeos del Plan De Recuperación, Transformación y Resiliencia

Las cláusulas y especialidades establecidas a continuación se aplicarán a aquellos contratos que reciban financiación procedente del

Mekanismotik datorren finantzaketa jasotzen duten kontratuei aplikatuko zaizkie, kontratuaren baldintza espezifikoetan adierazitakoari jarraikiz «*Europar Batasunetik datorren Finantzaketa (SEMaren Funtsak)*».

a.- Araubide juridikoa

Araubide juridikoari dagokionez, honako hauek izango dira aplikatzekoak: abenduaren 30eko 36/2020 Errege Lege Dekretua, zeinaren bidez presako neurriak onartzen baitira Administrazio Publikoa modernizatzeko eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana gauzatzeko; irailaren 29ko HFP/1030/2021 Agindua, Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duena; eta irailaren 29ko HFP/1031/2021 Agindua, estatuko, autonomia-erkidegoetako eta tokiko sektore publikoko entitateek informazioa eman beharreko prozedura eta formatua ezartzen dituena Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren osagaietako neurrien mugarri eta helburuak eta neurrion aurrekontua eta kontabilitatea zenbateraino betetzen diren jakiteko jarraipena egiteko.

b.- Iruzurraren Aurkako Neurrien Plana.

Lizitatzaileek proposamenak aurkezteak berekin dakar kontratazio- organoaren Iruzurraren aurkako Neurrien Plana baldintzarik gabe eta inolako erreserbarik gabe onartzea (izan ere, horren xedapenak oso-osorik betetzera behartuta

Mecanismo de Recuperación y Resiliencia en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, conforme a lo indicado en las condiciones específicas del contrato "*Financiación procedente de la Unión Europea (Fondos MRR").*

a.- Régimen jurídico

En relación con el régimen jurídico de este pliego, serán de aplicación el Real Decreto-Ley 36/2020, de 30 de diciembre, por el cual se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, por la que se establece el procedimiento y formato de la información a proporcionar por las Entidades del Sector Público Estatal, Autonómico y Local para el seguimiento del cumplimiento de hitos y objetivos y de ejecución presupuestaria y contable de las medidas de los componentes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia.

b.- Plan de Medidas Antifraude.

La presentación de proposiciones por parte de los licitadores supone la aceptación incondicionada y sin reservas del Plan de Medidas Antifraude del órgano de contratación, cuyas disposiciones se obliga a cumplir de manera íntegra,

egongo da), iruzurra, ustelkeria eta interes-gatazkak prebenitu, antzeman eta zuzentzearekin lotutako autonomia-erkidegoko, estatuko eta Europako araudia erabat errespetatuta betiere, bai eta Europar Batasuneko erakundeek beren finantza-interesei buruz hartzen dituzten erabakiei jarraikiz ere.

Iruzurraren aurkako Plan hori onartu da zenbait obligazio betez, hain zuzen ere, honako hauek ezarritakoak: Suspertze eta Erresilientzia Mekanismoa ezartzen duen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikulua eta Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema konfiguratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 6. artikulua, zeinak Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren neurriak ezartzen parte hartzen duen erakunde erabakitzaile edo betearazle orori iruzurraren aurkako neurrien plan bat edukitzeko betebeharra ezartzen baitio. Nolanahi ere, lizitatzaileek lehia askearen, gardentasunaren eta osotasunaren printzipioak errespetatu behar dituzte lizitazio-fase osoan, bai eta kontratua gauzatzeari eta betetzeari buruzkoak ere, eta, horregatik, kontratazio-espedienteari eragin diezaioketen edozein gatazka-egoera, potentziala edo erreala, berehala jakinarazi beharko diote kontratazio-organoari.

Kontratazio-espediente hori eta haren betearazpena Europako Batzordeak, Iruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoak, Europako

con pleno respeto a la normativa autonómica, estatal y europea en relación con la prevención, detección y corrección del fraude, la corrupción y los conflictos de interés, así como de acuerdo a los pronunciamientos que al respecto de la protección de los intereses financieros de la Unión Europea realicen sus instituciones.

Dicho Plan Antifraude se ha aprobado en cumplimiento de las obligaciones impuestas por el artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, así como por el artículo 6 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, que impone la obligación a toda entidad, decisora o ejecutora, que participe en la ejecución de las medidas del PRTR de disponer de un Plan de Medidas Antifraude. En todo caso, los licitadores se obligan a respetar los principios de libre concurrencia, transparencia e integridad durante toda la fase de licitación, así como de ejecución y cumplimiento del contrato y, por ello, deberán comunicar de inmediato al órgano de contratación cualesquiera situaciones de conflicto, potencial o real, de las que tuvieran conocimiento y que pudieran afectar al expediente de contratación.

Este expediente de contratación y su ejecución estarán sujetos a los controles establecidos por la

Kontuen Auzitegiak eta Europako Fiskaltzak ezarritako kontrolen eraginpean egongo dira, eta, horretarako, kontratuari buruz eskatutako informazio guztia eskuratzeko aukera emango zaie organo horiei.

c.- Dokumentazioa zaintzeko betebeharra

Artikulu horretan ezarritako betebeharrari jarraikiz, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren 132 artikuluaren arabera, kontratistek eta azpikontratistek erregistro bat izango dute, eta finantzaketari buruzko egiaztagiriak, datu estatistikoak eta gainerako agiriak gordeko dituzte bertan, bai eta formatu elektronikoko erregistroak eta dokumentuak ere, saldoa –edo, ordainketa horren ezean, eragiketa– ordaindu eta bost urteko epean.

Auditoriei, errekurtsoei, auziei, konpromiso juridikoei edo Iruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoaren ikerketei buruzko erreklamazioen izapidetzeari buruzko erregistroak eta dokumentuak, bestalde, auditoria, errekurtso, auzi, erreklamazio-izapidetze edo ikerketa horiek amaitu arte gordeko dira. Iruzurraren aurkako Borrokarako Bulegoak egindako ikerketei buruzko erregistro eta dokumentuen kasuan, erregistroak eta dokumentuak gordetzeko betebeharra ikerketa horiek hartzaileari jakinarazi ondoren aplikatuko da.

Comisión Europea, la Oficina de Lucha Antifraude (OLAF), el Tribunal de Cuentas Europeo y la Fiscalía Europea, para lo cual se facilitará a estos órganos el acceso a toda la información requerida sobre el contrato.

c.- Obligación de custodia de documentación

En cumplimiento de la obligación establecida por el art. 132 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, los contratistas y subcontratistas mantendrán un registro y conservarán los documentos justificativos, los datos estadísticos y demás documentación concerniente a la financiación, así como los registros y documentos en formato electrónico, durante un período de cinco años a partir del pago del saldo o, a falta de dicho pago, de la operación.

Los registros y documentos relativos a auditorías, recursos, litigios, la tramitación de reclamaciones relativas a compromisos jurídicos o relativos a investigaciones de la OLAF se conservarán hasta que dichas auditorías, recursos, litigios, tramitación de reclamaciones o investigaciones hayan concluido. En el caso de los registros y documentos relativos a investigaciones de la OLAF, la obligación de conservar los registros y documentos se aplicará una vez que dichas investigaciones hayan sido notificadas al perceptor.

Los registros y documentos se

Erregistroak eta dokumentuak gordetzeko hiru aukera daude: jatorrizkoak; jatorrizkoen kopia konpultsatuak; edo orokorrean onartutako datu-euskarriak, hala nola jatorrizko dokumentuen bertsio elektronikoak edo bertsio elektronikoan soilik existitzen diren dokumentuak.

Bertsio elektronikoak existitzen direnean, ez dira beharrezkoak izango originalak, baldin eta dokumentu horiek legezko baldintza aplikagarriak betetzen badituzte, auditorio-ondorioetarako jatorrizkoen baliokide eta fidagarritzat jo ahal izateko.

d.- Komunikazioaren arloko betebeharrak

Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema eratzen duen irailaren 29ko HFP/1030/2021 Aginduaren 9. artikuluan ezarritako betebeharra betez, kontratua Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren esparruan gauzatzearekin zerikusia duten komunikazio-jarduketa guztietan, kontratistek eta azpikontratistek modu nabarmen eta ikusgarrian erakutsi beharko dute Europar Batasunaren enblema; halaber, jasotako finantzaketaren adierazpena ere erantsi beharko dute honako erreferentzia honekin: «*Suspertze, Eraldatze eta Erresilientzia Plana — Europar Batasunak finantzatua — NextGenerationEU*».

Europar Batasunaren enblemak desberdin eta bereizita egon beharko du, eta ezingo da aldatu bestelako

conservarán, bien en forma de originales, bien en forma de copias compulsadas de originales, bien en soportes de datos comúnmente aceptados, entre ellos versiones electrónicas de documentos originales o documentos existentes únicamente en versión electrónica.

Cuando existan versiones electrónicas, no serán necesarios originales si dichos documentos cumplen los requisitos legales aplicables para que puedan ser considerados equivalentes a originales y fiables a efectos de auditoría.

d.- Obligaciones en materia de comunicación

En cumplimiento de la obligación establecida por el artículo 9 de la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en todas las actuaciones de comunicación relacionadas con la ejecución del contrato en el marco del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, los contratistas y subcontratistas deberán exhibir de forma destacada y visible el emblema de la Unión Europea, en la que se incluirá, además, una declaración de la financiación recibida con la siguiente referencia: "*Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia – Financiado por la Unión Europea - NextGenerationEU*".

El emblema de la Unión Europea deberá permanecer distinto y

ikus-marka, marka edo testuak gehituz.

Gauzatutako jarduerei buruzko informazio- eta komunikazio- neurri horiek informazio- karteletan, plaketan, argitalpen inprimatuetan eta elektronikoetan, ikus-entzunezko materialean, webguneetan, prentsako iragarki eta txertaketetan, ziurtagirietan eta abarretan sartuko dira. Informazio-kartel eta plaka guztiak edonork ondo ikusteko moduko leku batean jarri beharko dira.

separado y no podrá modificarse añadiendo otras marcas visuales, marcas o texto.

Estas medidas de información y comunicación de las actuaciones desarrolladas se incluirán en carteles informativos, placas, publicaciones impresas y electrónicas, material audiovisual, páginas web, anuncios e inserciones en prensa, certificados, etc. Todos los carteles informativos y placas deberán colocarse en un lugar bien visible y de acceso al público.

II.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Plegu honetan oinarrituta egingo den kontratua, kontratu-administratibotzat hartzen da.

Kontratu hau araudi hauen menpe egingo da: Plegua; Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legea eta arauzko xedapenak; apirilaren 18ko 7/1985 Legea; kontratazio administratiboa arautzen dituen gainontzeko arauak; eta aplikagarriak diren arau zibilak.

Osagarri gisa, administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak aplikatuko dira, eta, halakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak.

Aldeek beren-beregi bete beharko dute kontratu-dokumentuetan ezarrita dagoena eta zuzendaritza teknikoak kontratua behar bezala betearazi eta interpretatze aldera botere adjudikatzailearen ordezkari gisa kontratistari idatziz ematen dizkion jarraibideak ere bete beharko dituzte.

Dokumentu horietan ezarrita zer

II.- Naturaleza y régimen jurídico.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo.

Este contrato se regirá por las cláusulas contenidas en este Pliego; por la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y sus disposiciones reglamentarias; por la Ley 7/1985, de 18 de abril; por el resto de la normativa reguladora de la contratación administrativa.

Supletoriamente, se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Igualmente, las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en los documentos contractuales y a las instrucciones que, por escrito, diera la Dirección Facultativa en representación del poder adjudicador a la contratista para su correcta ejecución e interpretación.

dagoen ez jakiteak ez du kontratista salbuetsiko ezarrita dagoen hori betetzeko beharretik, eta eskaintza aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela klausula guztiak, inolako salbuespen edo eragozpenik gabe.

Gainera, izaera eta erregimen juridikoaren jarraituz, ikontratu hau Espainiako Gobernuaren Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Planaren barruan sartzen da. Plan hori Ministro Kontseiluaren 2021eko uztailaren 13ko Erabakiaren bidez onartu zen, Europako Batzordeak 2021eko ekainaren 16an onartutako proposamenean oinarrituta. Hori dela eta, honako hauek aplikatu behar zaizkio kontratu honeri: 36. errege lege-dekretuan (2020, abenduaren 30ekoa) jasotako zehaztapenak. Errege lege-dekretu horren bidez, neurri zehatz batzuk onartu ziren, Administrazio Publikoaren Eraldaketarako eta Berreskurapenerako Egiaztapen Planerako.

Era berean, 2022ko martxoaren 2an Getariako Udaleko osoko bilkurak onartutako Getariako Udalaren iruzurraren aurkako eta ustelkeriaren aurkako neurrien planetik eratorritako neurriak aplikatu beharko ditu nahitaez. Halaber, kontratu hau gauzatzeko dagozkion Interes Gatazkarik Gabeko Deklarazioa betearazi beharko du kontratuaren esleipendunari bai eta Udalari berari

El desconocimiento de lo establecido en dichos documentos no exime a la contratista de la obligación de su cumplimiento y la presentación de oferta supone la aceptación incondicionada por la licitadora de las todas sus cláusulas, sin salvedad o reserva alguna.

Además, el presente contrato se enmarca en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia del Gobierno de España aprobado por Acuerdo del Consejo de Ministros de 13 de julio de 2021 sobre la base de la propuesta aprobada por la Comisión Europea el 16 de junio de 2021, por lo que le es de aplicación las especificaciones atinentes contenidas en el Real Decreto-ley 36 (2020, de 30 de diciembre, por el que se aprueban medidas urgentes para la modernización de la Administración Pública y para la ejecución del Plan de Recuperación Transformación y Resiliencia, a su normativa de desarrollo, así como las referentes al cumplimiento de hitos y objetivos del Componente del Plan y medida concreta en el que se enmarque descritos.

Asimismo, deberá aplicar las medidas que le correspondan derivadas del plan de medidas antifraude y anticorrupción del Ayuntamiento de Getaria aprobado por el pleno a fecha del 29 de marzo de 20 También deberá hacer cumplimentar la Declaración de Ausencia de Conflicto de Intereses que correspondan para la ejecución de este contrato, aportar por su

ere, bere aldetik eta Europar funtsen azken onuradunaren benetako titularrari buruzko informazioa eman beharko diolarik (Getariako Udaleko osoko bilkuran 2022ko martxoaren 29an onartu zen bezalaxe), Europako Komisioaren 109. artikuluan jasotako formaren arabera, eta Europako Erregelamendu finantzarioen 109. artikuluaren arabera. Baldintza Administratiboen Orri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak gertatuko balira, agiri honetan zehaztutakoak izango du indarra.

III.- Datu pertsonalen babesa.

Kontratistak eta kontratu-prestazioan esku hartzen duten langile guztiek bete egin behar dituzte Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa, eta urriaren 31ko 14/2019 Errege Lege Dekretua, segurtasun publikoagatik premiazko neurriak hartzen dituena administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan, bai eta Europar Batasunak datuak babesteari buruz duen araudia ere, bereziki (EB) 2016/679 Erregelamendua, Europako

parte y por los posibles subcontratistas la información relativa al titular real del beneficiario final de los fondos en la forma prevista en el artículo 10 de la orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre y sujetarse a los controles de la Comisión Europea, la Oficina de Lucha Antifraude, el Tribunal de Cuentas Europeo y la Fiscalía Europea, dando acceso a estos órganos a la información sobre el contrato a la que tuvieran derecho y conservando la documentación de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 132 del Reglamento Financiero. En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este.

III.- Protección de datos de carácter personal

El contratista y todo el personal que intervenga en la prestación contractual quedan obligados por lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y el Real Decreto-ley 14/2019, de 31 de octubre, por el que se adoptan medidas urgentes por razón de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones, así como la normativa de la Unión Europea en materia de protección de datos, en particular el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y

Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.

Kontratistak betebehar horiek hausten baditu, kontratuzko erantzukizuna ez ezik, erantzukizun zibila, penala edo administratiboa ere sortuko da, indarrean dagoen legeriaren arabera dagokiona. Nolanahi ere, kontratista izango da betebehar hori ez betetzearen ondoriozko kalte-galeren erantzulea.

Datuak Titulartasun Errealen Erregistroan sartuko dira,

gai horretan eskumenak dituzten administrazioek eskuratu ahal izango dute, eta haien informazioa Europako Funtsen Sistemari laga ahal izango zaio (9. puntua).

Hala, Europar Batasunaren aurrekontu orokorrari aplikatu beharreko finantza-arauei buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2018ko uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren 132. artikuluan oinarrituta, adierazi beharko da dokumentazioa 5 urtez gordeko dela eragiketatik, edo 3 urtez, finantzaketa 60.000 eurotik gorakoa ez bada.

Era berean, funtsen benetako titularra identifikatu beharko da, esleipendunei zein azpikontratistei dagokienez. Horri dagokionez, irailaren 29ko HFP/1030/2021

del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos.

La infracción de estos deberes por parte del contratista generará, además de responsabilidad contractual, la responsabilidad de índole civil, penal o administrativa que corresponda con arreglo a la legislación vigente. En todo caso, el contratista será responsable de los daños y perjuicios que se deriven del incumplimiento de esta obligación.

Se incorporarán sus datos en el Registro de Titularidades Reales, el cual podrá ser accedido por las Administraciones con competencias en la materia y cuya información podrá ser cedida al Sistema de Fondos Europeos (punto 9).

Así, con base en el artículo 132 del Reglamento (UE, Euratom) 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio de 2018, sobre las normas financieras aplicables al presupuesto general de la Unión, deberá indicarse también que la documentación será conservada durante 5 años desde la operación, o durante 3 años, si la financiación no supera los 60.000 euros.

Del mismo modo, deberá identificarse, con relación tanto a las adjudicatarias como a las subcontratistas, al titular real de los fondos. A este respecto, la Orden HFP/1030/2021, de 29 de septiembre, por la que se configura el sistema de gestión del Plan de

Aginduak, Berreskuratze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana kudeatzeko sistema taxutzen duenak, 8.2 artikuluan aurreikusten du **espedientean honako datu eta/edo dokumentu hauek sartzea:**

a) Kontratistaren edo azpikontratisten IFZ.
b) Izena edo sozietatearen izena.
c) Kontratistaren eta, hala badagokio, azpikontratisten helbide fiskala.

d) Kontratisten eta azpikontratisten benetako titulartasuna identifikatzea, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2015eko maiatzaren 20ko 2015/849 (EB) Zuzentarauaren 3. artikuluko 6. puntuak definitzen duen zentzuan, irailaren 29ko HFP/1031/2021 Aginduaren 10. artikuluan ezarritakoaren arabera, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021eko otsailaren 12ko 2021/241 (EB) Erregelamenduaren 22. artikuluarekin lotuta.

e) Inplikatutako administrazio publikoen artean datuak lagatzea onartzea, aplikatzekoa den Europako araudian aurreikusitakoa betetzeko eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin bat etorriz.
f) Erantzukizunpeko adierazpena,

Recuperación, Transformación y Resiliencia, en su artículo 8.2**, prevé la inclusión en el expediente de los siguientes datos y/o documentos:**

a) NIF del contratista o subcontratistas.
b) Nombre o razón social.
c) Domicilio fiscal del contratista y, en su caso, subcontratistas.
d) Identificación de la titularidad real, de los contratistas y subcontratistas, en el sentido en que la misma es definida por el punto 6 del artículo 3 de la Directiva (UE) 2015/849, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2015, conforme establece el artículo 10 de la Orden HFP/1031/2021, de 29 de septiembre, en relación con el artículo 22 del Reglamento (UE) 2021/241 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021.
e) Aceptación de la cesión de datos entre las Administraciones Públicas implicadas para dar cumplimiento a lo previsto en la normativa europea que es de aplicación y de conformidad con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
f) Declaración responsable relativa al compromiso de cumplimiento de los principios transversales establecidos en el PRTR y que pudieran afectar

PRTRn ezarritako eta kudeaketaren xede den eremuan eragina izan dezaketen zeharkako printzipioak betetzeko konpromisoari buruzkoa.

Kontratistek Zerga Administrazioko Estatu Agentziako enpresarien, profesionalen eta atxikitzaileen erroldan edo Zerga Administrazioko Foru Administrazio baliokidean inskribatuta daudela egiaztatuko dute. Errolda horrek lizitazio-prozeduran parte hartzeko egunean benetan garatutako jarduera islatu behar du.

al ámbito objeto de gestión.

Los contratistas acreditarán la inscripción en el Censo de empresarios, profesionales y retenedores de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria o en el Censo equivalente de la Administración Tributaria Foral, que debe reflejar la actividad efectivamente desarrollada en la fecha de participación en el procedimiento de licitación.

IV.- Jurisdikzio eskuduna.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak kontratazio- organoak ebatziko ditu eta organoak erabakitakoek administrazioaren bideari amaiera emango diote, hala badagokio, urriaren 1eko 39/2015 Legean araututako edozein errekurtso a jartzeko aukeraren aurka egin gabe. Nolanahi ere, bi alderdiek hala nahi izanez gero, auziak arbitrajelarien bitartez konpon daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorrita.

IV.- Jurisdicción competente.

Las cuestiones controvertidas que puedan derivarse del presente contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda cualquiera de los recursos regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre. No obstante, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Getariako Udala

Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU

Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

EGINBIDEA: *Jasota gera dadin plegu hau 2022ko urriaren 18an, Getarian Udalbatzak onartu zuela.*

Getarian, 2022ko urriak 18.

DILIGENCIA: *Para hacer constar que el presente pliego ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno el 18 de octubre de 20*

En Getaria, el 18 de octubre de 2022.

Sinatzailea:	IDAZKARIA-KONTUHARTZAILEA Maria Zendegi Zelaia
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: **https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA3LSKQ.pzQ2**	